



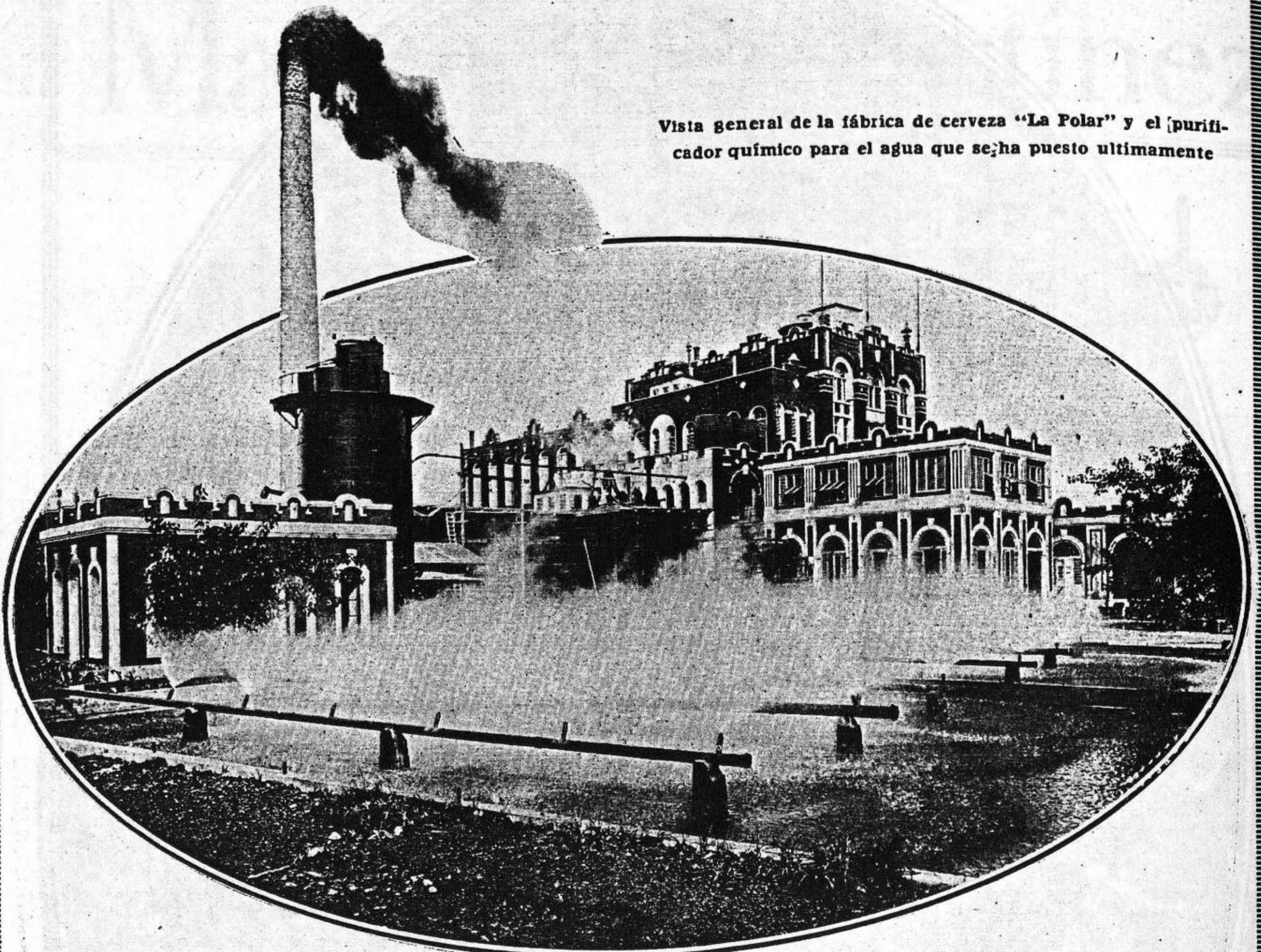
ASÍ SON NUESTRAS NEÑAS

Ramona y María Rodríguez Bustelo, Brígida de Maqua y Carrizo, María Cangas Busto y María Argüelles Meres-Longoria, de la buena sociedad de Noreña

(Véase en este número el artículo de D. Gervasio Ramos)



Vista general de la fábrica de cerveza "La Polar" y el purificador químico para el agua que se ha puesto ultimamente



1/4 "POLAR" "EXTRA"

LA PREFERIDA DEL CONSUMIDOR

GRAN PREMIO: PANAMA

MEDALLA DE ORO: CALIFORNIA



Unica cerveza premiada en dichas Exposiciones





ASTURIAS



INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES

LA INVENCION DE SICO

SICO, el pastor de cabras, había celebrado un idilio tras un bardial con Pifania la pastora de ovejas, no sin que antes, la pastora recibiese del pastor, la solemne promesa de que la regalaría un mandil cuyo valor oscilaría entre cinco y siete pesetas... ¡Siempre el interés ha de meter su zarpa inmunda en los más cándidos idilios!

Pero el bribón de Sico, a semejanza de todos los Sicos del mundo, quiso evadir el cumplimiento de su promesa. Entonces la pastora Pifania también hizo lo que todas las Pifanias en casos semejantes: dió en perseguir al alevoso y en amenazarle con uñas y dientes si no le entregaba el mandil prometido.

Tan acosado se vió el pastor por la enfurecida pastora que no le quedó más remedio que pensar seriamente en agenciarse las pesetas consabidas. El no tenía un mavedí, pero era menester sacar aquellos menudos aunque fuese de las puntas de los riscos.

Sobre ello cavilaba una tarde sentado en un suco, cuando vió que un arriero vaqueiro se acercaba con su récua camino de la montaña. Detúvose el viandante frente a Sico y le propuso que le vendiese una cabra. Fué una tentación irresistible para el atribulado pastor. Con el producto de aquella venta podría comprar el mandil y conformar a la zahareña Pifania. Sucumbió, al fin, le vendió la cabra al arriero y se guardó en el zurrón las seis pesetas que le produjo la venta.

—¡Y ahora?... ¡Mala centella me aplane!—rezongó Sico, que también suelen rezongar así los pastores de los idilios.—¡Cómo ye esplico yo al mió amo la falta de la cabra? Non hubo nublaus, non hubo cellisca, non se vió llobo pe la sierra nin alimaña nacida en desde la última envernada... ¡Qué consumición!

En efecto, consumiéndose llegó Sico con estas punzantes cavilaciones hasta la entrada del lugar. Mas de repente se detuvo, se rascó el matorral de greñas, su cara agreste se estiró con algo que parecía una sonrisa y gruñó:

—¡Puede que se la trague!...

Y he aquí cómo diez minutos después le explicaba Sico el lance de la cabra a su amo el tío Márcos:

—¡Qué malos demonios me alcen si pasé susto más grande en desde que nací! Era un homón como un oso que me se apareció de repente, como caí de las nubes xunto al argomal de la Cárcaba. Traía un escopetón como un llabiego. Pilló la cabra por un cuerno, miróme con güeyos de lobo y antes de que yo pudiese decir Xasús esguilóse per entre los matos dexándome esmoreció.

—¡Y el perro cómo no se tiró a él?

—El perro quedóse también esmoreció... ¡Nin que aquel home fuese el mismo demonio!

Todavía el tío Márcos masculló algunas preguntas más pero Sico le contestó con tal aplomo y aire de sinceridad que aquel acabó por sospechar que algún ladrón vagabundo se había venido a merodear por aquellos andurriales.

Aquella misma noche el tío Márcos les contó el caso del hurto de la cabra a los cinco o seis vecinos que ha-

bitualmente tertuliaban en su cocina, con todas las circunstancias referidas por Sico.

Este, que también se hallaba presente, confirmó todo lo dicho por su amo, y aún insinuó que el ladrón más le parecía cosa del otro mundo que de éste y que tal vez no fuese porque él lo vió desvanecerse a modo de "fantasma" entre los pinos de la Cabuerna.

—Sobre eso, aspera, Sico—objetó Manolón de la Rolla—Nunca se vió hasta agora que los fantasmas fuesen aficionados a las cabras.

—A las cabras puede que no,—repuso Indalecio el Muco—pero a los castrones puede que sí. Alcuérdate de que las bruxas, que son el mismo demonio, son amigas de montar en castrones.

Hasta cerca de las once de aquella noche duró entre los contertulios del tío Márcos la discusión sobre si había o no había demonios y brujas en el mundo. Al fin, nada se puso en claro, mas por sí o por no, todos convinieron en tomar sus precauciones contra el hombre o diablo que viera Sico.

Este, que desde el rincón más ahumado del llar no había perdido una sílaba de la conversación, comenzó a experimentar cierta inquietud al ver que hombres tan sabidos de muchas cosas hablasen tan en serio sobre la posibilidad de que diablos y brujas se disfrazasen de ladrones.

De todo lo cual resultó que a la mañana siguiente, no había alma en la aldea que no estuviese informada de la existencia del salteador o fantasma que le había llevado la cabra a Sico.

Al salir éste para el monte con su rebaño el tío Márcos le puso entre las manos un viejo fusil de pistón cargado de "carchuelas" hasta la boca, con el encargo de que lo disparase contra la más leve sombra que le saliese al camino.

Otros vecinos, entre ellos el tío Llavazas, alcalde pedáneo, le encargó también todo género de precauciones, de suerte que cuando Sico se vió en plena sierra con el fusil al hombro se sintió acometido por cierto vago pavor perfectamente justificado, porque es lo que él decía:

—Cuando el mi amo que ye un lince y el propio tío Llavazas que ye lince y medio tomaron tan a pechos el cuento del robo de la cabra ¡quién sabe!... Puede que ande en esto algo que yo no entiendo y puede que lo que a mí se me figuró un arriero fuese talmente un saltador de caminos o el mismo demonio.

Nada, sin embargo, le ocurrió a Sico durante el día; mas lo que oyó aquella misma noche en la cocina de su amo acabó por desconcertarlo y por hacerle creer que lo que había sido invención de su malicia era la pura realidad.

¡Animas benditas lo que los compadres del tío Márcos referían! Qué la mujer de Corripio había visto en el pinar, mientras andaba a las cádbas un bulto así como medio hombre y medio murciélago; que Cerila la del Xastrín había visto en la cañada de la Brañuela un bulto parecido; que a Telva cuando regresaba del molino le habían arrebatado el pañuelo de la cabeza, junto al castañar del Cueto, sin saber cómo ni quién; que la puerta del hórrio de la tía Picaña había amanecido toda hecha astillas.

Sico escuchó desde su rincón todas aquellas alarman-

tes historias, y pensando en ellas no le fué posible conciliar el sueño en toda la noche. ¿Era posible que toda aquella gente tan lépera de ordinario se hubiese engañado? De ninguna manera.

Luego el caso era para perder el juicio.

Sico se encontraba apacentando su rebaño en la cañada del Fondigón, sentado al pié de un risco con la escopeta entre las rodillas, con el ojo avizor y con el oído atento al menor ruido. Así se estuvo hasta la hora de la tarde en que solía regresar con el rebaño a la aldea.

Más antes de que pudiese recoger su ganado una espesa niebla bajó desde las cercanas cumbres inundando vericuetos y cañadas con sus cortinajes lóbregos. Los pinos se convirtieron en vagos y colosales espectros y en cada arbusto le pareció a Sico ver un arriero, bandido o demonio.

Espantado de cuanto veía Sico, arreaba sus cabras cada vez más espantado de su lentitud. Por fin, ¡gracias a Dios!, pudo columbrar al través de un rasgón de la niebla el campanario de la iglesia del lugar; pero en aquel instante echó de ver una cosa que le dejó petrificado... Echó de ver que le faltaba el zurrón.

¿Quién pudo habérselo quitado, sin sentirlo, de sobre las espaldas sino el propio Satanás? Perdida ya del todo la cabeza por el terror, Sico abandonó el rebaño, echó a correr monte arriba y desapareció para siempre de la aldea.

Las cabras volvieron tranquilamente a su redil impulsadas por la fuerza de la costumbre, pero la desaparición de Sico produjo en el pueblo una gran consternación.

En la tertulia del tío Márcos todos convinieron en que el demonio se había llevado a Sico; pero el autor que cree entender un poco más de psicología que todos los compadres del tío Márcos considera a Sico como uno de tantos exaltados que fraguan en su mente fantasmas y visiones y luego las toman por realidades que les sirven de tormento.

M. Alvarez MARRÓN

Septiembre de 1916.

PESCANDO TRUCHAS

Si queréis saber donde hay un hermoso paisaje asturiano, venid conmigo a la Candanosa.

Dejamos el prado de Miravalles, pasamos el puente de la Peruyera, tomamos el sendero de la orilla izquierda del río, y seguimos cauce arriba—vamos a suponer lector—tú, yo, y un viejo llamado Benito el Cuco, que es gran pescador de truchas. Excuso decirte, lector querido, que es lástima no sea el viaje verdadero para que tu me hablases de tus cosas de Cuba, mientras yo te sirviera de "cicrone" astur; pero ya que es fingido vamos a seguirle con la fantasía, y a convenir en que con la fantasía vamos tú, Benito el Cuco, y yo a hartarnos de paisaje y a pescar truchas en el río de la Candanosa, que es muy criador.

Y ahora haremos lo que los niños que juegan al "moral". Estamos en pleno reino de nuestra imaginación.

Benito el Cuco, lleva al hombro sus "refuellos", tu vas vestido con cierta elegancia, algo incompatible con lo agreste de los lugares que hemos de recorrer, y yo voy hecho un aldeano como siempre. No me guiñes el ojo cuando Benito suelte alguna barbaridad: déjale hablar y pescar, que en ambas cosas es maestro, y si acaso se le ocurriese referirnos alguna historia no le interrumpas, pues no le falta gracia para estas cosas. Por de pronto hazte a un lado, deja al pescador bucear con sus redes los arcanos de los pozos, y sobre todo ten cuidado con estas ramas de humero que pueden estropearle el jipijapa.

Y ya que pinta la conversación por los humeros, ¿qué te parece de estas masas verdinegras de follaje? ¿Qué piensas de la frescura que sentimos aquí a la sombra sobre esta yerba crecidísima y bajo las ramas que se reflejan en el río? ¿No se te remoza la sangre, que debes

tener algo agostada por el sol tropical, en este ambiente húmedo, fresco, perfumado por la floración de julio, colorado con un profundísimo verdor, y arrullado por el rumor del río donde Benito pesca y en el que los reflejos de las hojas de los humeros aparecen cortados por el fugaz culebreo de los rayos del sol?

Mira, mira aquí una hoya que suelen utilizar los chiquillos para bañarse. En nuestros tiempos la llamábamos "la ñora del cura". Y, como en aquella edad dichosa, aun ahora nos infunde algo de pavor. ¡Claro! La cosa no es para menos: Dos fresnos gigantescos cubriendo todo el pozo con su fronda de lozanos "añales", y entre fresno y fresno una enorme zarza—hija sin duda de la que conocimos hace años—que hace de toldo a lo tenebroso del pozo. Es alegre la zarza vista por encima porque está llena de flores propias, y de otras entremezcladas, de rosal silvestre; pero por abajo, fijate, qué negrura, qué colección de ramas secas, y qué túnel, en fin, sobre la ñora. En aquella época—¿no recuerdas?—era un acto de valor para nosotros echarnos al agua y nadar ñora adentro bajo el dosel de zarzas y humeros, y después avanzar a la sombra de aquel techo tupido, sintiendo cada vez más fría el agua y viniéndonos a la mente temores absurdos de raíces traidoras, de culebras de agua, de sanguijuelas... Entonces era el nadar hacia afuera resoplando, en busca del sol y del agua brilladora.

Creo que ya cayó algo, porque Benito salió del río, y viene hacia acá. Sigamos mientras él pesca. Aquí tienes el molino del Rizoso, construido todo él con sillares de primera clase. Este aspecto del paisaje también merece ser visto poniendo cariño en el modo de mirar.

¿Eh? En primer término el edificio, con aquella pared cubierta de yedra y con aquellas ventanas que parecen ojos que nos ven. El tejado es de cuatro aguas, como los de las casas de los hidalgos antiguos. Y por no faltar nada tampoco falta una vieja molinera de esas que echan la comida a las gallinas con aquella patriarcal llamada: "Pitina, pitina, chu, chu, capáz, capáz".

¿Tú sabes de quién es este molino? Pues, es del célebre Rizoso de la Candanosa, gaitero de gran fama en tiempos de Alfonso XII; cuando éramos tu y yo unos chiquillos. Yo te diría algo del gaitero, pero ahí viene Benito, que al parecer ya siente frío, y nos contará el caso.

(En efecto, Benito se sacude como los perros cuando salen del agua, tira los "refuellos" sobre el prado y habla).

—"Pos el Rizoso de la Candanosa, que ye un poquiristín llapiayo, gracias a Dios, asucedioi que cuando les elecciones del deputau Arriaga votó pa él por l'amor de enclenación más o menos motivada a intreses debidos a auto de pleito que cerculaba en la Audencia de Oviedo... o en la Deputancia... o donde sea, que yo p'al caso escaecióseme el ite del aquello. Y non vos riais si la mi explicativa non vos rustre, que a mi faltaráme especulativa, pero a esplicativa apuesto con cualesquiera, máxime en asunto vegilau por migo mesmo.

Pos el cornín que non descansa miga, arreniego de él con todes les galles de l' alma, metioi en la mocha al Rizoso querer dir a echar una gaitada a la romería de San Manuel de la Candanosa, cuyamente que el señor cura ya tenía apalabrau al gaitero de Cogollo. Y el Rizoso pónse puro con el cura. Y el cura diz que nones. Y el uno pónse que sí. Y el otro pónse que no. Y él diz que ye el amo de la gaita. Y el otro diz que ye el amo del campo de la romería, y que si quier tocar que toque, pero en sin miga de estipendio monetario.

Lo cual que el Rizoso acordose del deputau, y pensó que pa algo i había valer el votar pa él. Pos amigos del alma, echa andar pa la villa, va en busca del deputau, llama, trus, trus, sal una criada, y trábanse de conversación en fina conformidá.

—¿Qué quier, homin?

—Vcr al señor Arriaga si está desocupau. Ye pa falar con él un migayo: Un migayín menos que la oreya de un rato, hablando en plural.

—Pos pase.

Pasó, y allí foi pa dientro patiendo esa baeta que hay en casa de los señores, hasta que hablaron después de darse los buenos días con todo el aquel reverente y comediau al caso.

—Pos yo soy el Rizoso y voté pa usté...

—¡Ah! Sí. ¿Y qué desea usted?

—Pos como el que vota apalabra su palabra, espero que en custión de...aquello, que me dea permiso pa tocar en la romería de la Candanosa. El tocar dicen que ye libre, pero el señor cura ye más ferre que un llavieu, y non me deja tocar. Causalmente tengo la gaita grillera y soy deseoso de lucila. ¿Entós non puedo tocar en la campa de la romería conforme a legalida?

—No cobrando, sí.

—Si yo non quiero cobrar ni un sacramento. Yo de lo que soy deseoso ye de tocar pa que rabie el cura. ¿No ha rabiado el cura alguna vez, ho? ¿Usté que ye deputau de Sagasta, no i gustaría ver rabiado a un cura, máxime siendo tan carlistón como el de la Candanosa?

En fin, y resumen, tan bien se explicó que el deputau pa desimportunase de él dijo:

—Pos bueno. Usté toca, uste non cobra, usté va a ser el amo de la romería, y si el cura i diz algo que lo pida por lo legal.

¡Arriaga pedía bien! ¡Era buen paisano!

—Pos...vien la romería, va el mi Rizoso del alma y toca en sin descanso, va el cura y pónese gafo, va el Rizoso y echa una payariega, va el cura y llama los ceviles, van los ceviles y riense, ho, al saber que el gaitero tocaba en sin estipendio de moneda, o sea de paga. Y tocó tanto que casamente sangraba por los papos de tanto dai al fuelle. Pero non vos riais de la mala acción que fizo al cura. Lo más perro pa él fué que a media romería pintó por allí el deputau con toda la su camarilla de señores de Oviedo, y uno baila pa aquí, otro baila pa allá, otro convidándolo a moscatel del bueno, otro tirando del roncón, otro investigando el enfado del cura, otro chandoi material de botica en la bebida... ¡El Señor me perdone! pusiéronlo fecho una oveya talmente.

Al desfacer, ya taba el Rizoso cansau de tanto osequio, y preguntó a uno de los señores si non ganaba nada. Lo cual que bien se rió el cura al oír que i decía el que parecía más hablante:

—Molestiaste al deputau pa nada. Pero ten dos cuartos por el gasto, ho. Y si non tas contento, merendar merendaste, beber bebiste... y a última hora destoca lo que tocaste”.

Ya verás, lector que bien frie las truchas el molinero de la Candanosa, pero, por Dios no le hables nada de lo que acabamos de oír a Benito. Entremos en el molino, esperemos que nos prepare la merienda, y observa qué cara ladina tiene. Siempre que sale la conversación recuerda que tocó gracias a su influencia política, pero no añade nada de la broma que le gastaron los secucos de Arriaga. Porque has de saber que “destocar” no destocó nada, pero de lo que comió a costa de aquellos señores, aun recuerda con los pelos de punta el efecto que le causó el “material de botica” que le administraron los amigos del viejo diputado.

El Americanín de Romadorio

Crónicas ovetenses

REPASO en mi memoria los hechos más salientes de la semana y no hallo ninguno digno del honor del comentario. Todo está igual. Después de la tremenda convulsión social que nos ha tenido el alma en un hilo varios días ha renacido la calma y las aguas turbulentas han vuelto, amansadas, a su cauce, por el que se deslizan tranquilas, tersas, con un susurro apenas significativa que suena a reposo, a quietud, a siesta... Oviedo sigue enganchado al carro de la vida, caminando con paso tardo y perezoso. En plena canícula disminuye bastante la intensidad de su vida. Los pollos “bien” y las familias “comme il fant”, salen a veranear, esclavos de la moda...

He aquí una costumbre contra la que me he revela-

do siempre y a la que en mi fuero interno califico lo más despreciativamente que puedo. Yo explico el veraneo de las grandes urbes, donde sus habitantes, por la vida agitadísima que llevan necesitan de la paz sedante del campo; reconozco el de los habitantes del interior, pueblos extraordinariamente secos, donde hace un calor que asfixia, en los que el horizonte es ilimitado, plana la tierra, con una monotonía desesperante; justifico el de los enfermos, que acuden a playas y balnearios por prescripción facultativa.

Pero el veraneo de los asturianos, nunca lo comprendí. ¿Dónde podrán ir esos entes ridículos, esclavos de la moda, que encuentren paisajes más bellos que en Asturias, temperatura más agradable, mayores comodidades, comida más sana y nutritiva?... ¿Dónde, vamos a ver, dónde vais a ir que más valgais, soberanos pipiolos?...

Lo sabe todo el mundo; en la época estival, España entera pone sus ojos en el Norte, y los que pueden acá se trasladan, a descansar, a adquirir fuerzas, a engordar. Sólo unos cuantos asturianos, imitando a los demás españoles, lían el petate y se marchan. ¿Para dónde?...

La mayor parte se van a la aldea. Estos, y que me perdone el hermano Hechmón, tampoco saben lo que se pescan. A la aldea, ¿a qué? ¿Qué es lo que puede buscarse en la aldea que no se encuentre en Oviedo?

¿Aire?... ¿Luz?... ¿Sol?... ¿Quietud?... ¿Agua?... ¿Frescor?...

Todo eso y mucho más, lo hay en la capital, con la ventaja de las comodidades caseras y urbanas, que no existen en la aldea.

La guerra europea, que cerró las puertas a los que veraneaban en el extranjero, hizo que la corriente veraniega derivase al Norte de España; una gran parte de aquella a Asturias. En Oviedo hay bastantes forasteros, y al enterarse de que las familias de aquí salen a veranear, miran a uno con asombro, exclamando:

—¿Pero es posible?... ¿Es posible suponer que haya quien piense en veraneos con las insuperables ventajas que tiene esta hermosa ciudad?...

Y se hacen cruces... Nos miran como compadecidos de nuestra exhibición pueblerina y vánse sonriéndose maliciosamente...

Entre tanto la vida sigue deslizándose monótona y tersa, apenas significativa, como el susurro del agua que suena a reposo, a quietud, a siesta...

Me parece haber hablado ya en otra ocasión de que Oviedo tiene formuladas repetidas veces al Estado una serie de reclamaciones que no son atendidas.

Figuran entre ellas, la construcción de cuarteles para el Ejército y Guardia Civil, de otro Instituto, que el Estado se haga cargo de la Escuela de Comercio...

Este último caso es el más peregrino que registra la historia de las anomalías en nuestro país. La Escuela de Comercio de Oviedo, está sostenida por el Ayuntamiento y Diputación, y Cámara de Comercio que le dá alojamiento.

Parecía natural que sosteniendo al organismo tres entidades locales, sean éstas las que dispongan en el régimen escolar y administrativo de aquel, pero no es así: El Estado nombra y separa profesores, dispone a su antojo de la enseñanza y del dinero que abonan el Municipio y Diputación... Los que pagan no tienen autoridad ninguna.

En su vista, los citados organismos se han dirigido repetidas veces al Estado pidiéndole que se haga cargo de la referida Escuela, por ser la única en España que se encuentra en tales condiciones, y el Estado no solo no se niega sino que cuando se aprieta demasiado amenaza con la supresión.

Peregrino procedimiento, ¿verdad?... Pues es el que se emplea en este país para hacer callar a los que no gritan más fuerte que al gobierno.

Poco más o menos ocurre con el Instituto y los cuarteles.

Por lo que hace al primero, tenemos el actual en la calle de Caveda, ocupando un edificio que, aunque hecho para Instituto tiene carácter provisional. De aquí que se observen centenares de deficiencias, de las que son menos importantes, la falta de ventilación y de capacidad en las aulas.

Desde mucho antes de trasladarse el Instituto desde la Universidad, al lugar que hoy ocupa, se pensó en hacer otro nuevo en San Lázaro. Don Fermín Canella, como ya él nos ha dicho en la interviú publicada aquí, trabajó denodadamente por conseguir que se hiciesen el estudio y planos de las obras. Puso en marcha el expediente y con él se fué a Madrid... Cinco años hace que se viene gestionando el mismo asunto, y ahora parece que se van a sacar las obras a subasta. Pero saben ustedes en qué forma?... Importa el total de las obras 400.000 pesetas y se va a abrir subasta por 3000; que es lo mismo que si nos llamasen aparte y no nos dijeran nada.

Los pormenores de lo que viene ocurriendo con los cuarteles, no menos escandalosos que los relatados, los apuntaré otro día.

Me interesa hacer constar, profundamente amargado, que este pueblo no hace nada por su bienestar... Ahora parece que se mueve.

Atravesamos un período de ovetensismo, no rabiosamente localista, de absorción, sino de desesperamiento. ¡Hace tanto tiempo que dormíamos a pierna suelta...!

Pero todavía hay mucha pereza y poco deseo de moverse; todavía quieren cargarle al mochuelo a la prensa y a los diputados y senadores.

—La prensa—dicen—es la que tiene que mover todo esto, y darles buenos lampreazos a los diputados, para que espabilen.

El razonamiento es justo en una parte insignificante. No es por el lado de la política por donde más ha de conseguirse. La política, pese a los esfuerzos de los patriotas sinceros para despertar a la nación de su letargo, no llega al pueblo. El pueblo calla, espera, sufre en silencio... ¡Solo Dios sabe hasta cuando!... Pero vendrá el crugido; el sacudimiento final va a ser de una conmoción sísmica.

No es, digo, por el lado de la política por donde hay que enveredarse, sino por el contrario.

El movimiento de avance no hay que provocarlo arriba, sino que ha de nacer de abajo, de la entraña del pueblo, movimiento de empuje, arrollador... Y se verá cómo entonces se mueven los diputados, los ministros y hasta la nación entera.

Y sin excitaciones previas.

Como representante de ASTURIAS, he sido invitado al acto inaugural del Club Náutico de Salinas. No pude asistir—y en verdad que lo siento—porque eran aquellos unos días de gran nerviosismo, los días precisamente de la huelga general, cuando se hallaba más aguda.

Las referencias que tengo del acto, facilitadas por mi entrañable amigo don Manuel Buylla, Presidente del Club, son de que el acto resultó inmejorable.

A las doce y previa la presencia de miles de personas (el sacerdote don León Muñiz, bendijo el nuevo edificio, siendo padrinos doña Teodora Carbajal, viuda de Galán fundadora de Salinas y el Presidente del Club, don Manuel Buylla, trabajador infatigable y fundador del Club.

Finalmente se celebró un banquete que no detallo, porque ya va esto muy largo, al que asistieron personas de lo más distinguido de Oviedo y Avilés.

Ante reiteradas instancias del señor Buylla, he prometido ir a Salinas a pasar un día y lo cumpliré, Dios mediante.

Para entonces os hablaré más detenidamente de aquel rincón delicioso. Por hoy conformaos con las fotografías que van aparte y con ese par de caricaturas, que son catastróficas.

GÍCARA

El mejor Centro

Impresiones de un recién llegau

El de Ponga que ye indianu
de sociedá y de dineru,
ayer tardi el porreteru
llevóme al Centru Asturianu;
y' al ver aquellos salones
grandes, blancos, rellumbrantes
y los muebles alegantes,
y los espejos altones
con unos marcos doraos
que daba gloria miralos,
y les cortines con palos
cnos güecos de los llaos;
les estatués, los primores
del cielu rasu central,
les llámpares de cristal
y les macetes con flores;
quedé bobu ante les artes
d' otra vida que dispierta
co la boca así d' abierta
mirando pa toes partes.

Y dixo 'l otru dimpues
con argullu y arrogancia:
El trabayu y la costancia
ficeron esto que ves.

¿Non sabeis nada, de modu
que sois burros con cabestros?
Pos aquí teneis maestros
pa qué adeprendais de todú.
Qu' esti Centru ye esperanza
de los nuestros, en custión,
un Centru de diversión
y una escuela d' enseñanza.

—Guenu ye, le respondí:
vais d' una hermosura en pos;
pero se esperar en Dios
(lo primeru q' aprendí)
y' el muchu saber m' inrrita,
que el home honrau y decente
si diz aquello que siente
pocu saber necesita.
Pa mí, con' estos primores
por unu y por otru llau
no hay mejor Centru q' un prau
todu cubiertu de flores.
Con cortines que depara
prema vera en su verdura,
con espejos d' agua pura
onde te mires la cara.
Con macizos verdaderos
de claveles y rosales,
con colunes de nogales
y música de xilgueros.
De techu azul q' hay que ver
si empresta calor y vida
con la llámpara encendida
del sol que nos vió nacer.

¿Macstro? Pa quien los quiera;
con saber tan pocu, se
q' el mejor maestro ye...
una formiga cualquiera.
Rióse, y cansau d' andar,
de ver y falar sin tasa,
llegué con tal fame a casa
que non la podía aguantar.

Carlos CIAÑO

Director-Admor:
JOSE M. ALVAREZ
ACEVEDO
AÑO III

ASTURIAS

Oficinas:
PRADO, NUM. 103
HABANA
NUM. 111

REVISTA GRAFICA SEMANAL | HABANA, 10 DE SEPTIEMBRE 1916

TELEFONO A-3819

PRECIO MENSUAL: 50 CTS. EXTRANJERO: 60 CTS. M. O.

APARTADO 1057

NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA

SIN hacerse notar, transcurría el presente verano. Las condiciones climatológicas de este país, parecían haber sufrido transformación notable; y henos en el mes de Agosto saboreando, tras días de copiosas lluvias, que parecían eternizarse, todas las delicias de un estío encantador. Los días acortaron sus horas, mas así y todo, las empalmamos con fiestas y más fiestas, que parecen pregonar a gritos el relativo bienestar que en Asturias se disfruta, no obstante la tragedia mundial, y en este Avilés de mis ensueños y carifios, sobre todo. ¿Qué no? Como suele decirse el movimiento se demuestra andando. A la prueba me voy.

Desde el mes de Mayo, las fiestas Sacramentales, principio de romerías a porfía, que hacen resonar bombas y cohetes de montaña en montaña y de valle en valle, hasta llevar por estos desperdigados caseríos la animación precursora de grandes acontecimientos, hijos de sencillas y grandes costumbres; las fiestas sacramentales, repito, con sus romerías, su repique de campanas y sus fogueras de la tradición, no dejan de sucederse. Parece que vivimos para ellas y que por ellas solas trabajamos y vivimos.

Hoy asombra lo que las romerías nos dan qué hacer, y lo bien que obligan a vestir a las hermosas avilesinas, de los pies a la cabeza, o como si se dijera de las botas al peinado. Bastarame decir que el domingo trece—¡lagarto, lagarto!—de este mes, único ya de verano que felizmente corre, los avilesinos nos fraccionamos en cinco parroquiales muy distantes entre sí. Una Salinas, servida por tranvía de vapor, otra en Laviana, donde se celebró con inusitada pompa la conversión de un marino alemán que de los brazos de Lutero, le pasaron contrito al seno del catolicismo. El Obispo de Oviedo dió con su presencia gran resonancia al acto, hasta en la hermosa posesión que tiene en San Juan de Nieva, la señora Marquesa de San Juan de Nieva. Los reducidos límites de mi crónica, no permiten engolfarme en detalles prolijos. Como dijo el otro: "non est hic locus". No es éste el lugar apropiado. Pasemos adelante... Otra (hablábamos de romerías), en Villa del concejo de Corvera, otra en Valliniello del término de Gozón y otra en Soto del Barco. En todas hubo gente de Avilés y en todas el tráfico consiguiente a los procedimientos del romerismo moderno, que son muchos y tentadores, sobresaliendo las ruletas y el "agarrao" en sus diversas manifestaciones, ya al compás de buena banda de música, ya con orquesta de ciegos, ya con organillos y pianos; y por último, gaiteros y tamborileros para las gentes sencillas, que no han perdido todavía la buena costumbre de bailar como el señor cura manda, a honesta distancia, que ya lo dijo en sus días un palatino padre: ¡oh, joven que estás bailando, al Infierno vas saltando!"

Les digo a ustedes que el verano de 1916 podrá ser todo lo malo que las sibilas anunciaban con los ojos puestos en la guerra; pero hasta el presente, aunque escribirá un día el señor Conde de Romanones que hay neutralidades que matan, Asturias, y particularmente Avilés, viene siendo feliz, felicísima. ¿Qué hubo huelgas

que parecían precursoras de una revolución francesa con sus guillotinas y todo? Ganas de dar qué decir. Aquí se siente relativo bienestar; el dinero podrá tener menos valor; pero abunda, abunda. Quisiéramos que este estado de cosas durase mucho; mas si ha de ser a costa de la actual truculencia, depondremos el propio deseo ante la masa mundial que tanto sufre. Que Dios nos dé lo que hace falta: la paz.

Pasé de largo sobre la romería de Salinas. Una más ¿qué importa a esta crónica? Esto no obstante, Salinas merece su párrafo especial, su aparte. Puede ser para algunos números de ASTURIAS, fuente de cristalinos gráficos. ¡Como que a Salinas lo tenemos en camino de ascender a localidad de primer orden en este litoral asturiano, con playa superior a toda ponderación! El nuevo edificio del Club Náutico la ha puesto en carácter. Es hermoso, y el Arquitecto que le levantó, merece plácemes. Aunque Salinas surgió al azar, sin plano de población quiero decir, sus puntos de urbanización aparecen en vías anchas, capaces para desarrollar un gran pueblo. En la actualidad le llenan muchas familias; entre ellas se ven personas de distinción que ocupan los hoteles. Es hijuela de la parroquial de San Martín de Laspra, y se dá el caso de contar con un simpático párroco, hijo de Avilés, don León Muñiz Suárez, que, atrayente y voluntariamente, aduna voluntades y conquista simpatías entre sus feligreses de año y temporada. El templo, muy mejorado, fué obra del ilustre militar don Genaro Alas y del ex arquitecto del Ayuntamiento de Oviedo, señor Aguirre.

En Salinas hemos tenido el gusto de ver estos días al generoso hijo de Miranda, procedente de Cuba, don Ramón Miranda López Fernández. Sus amigos y admiradores le obsequiaron con un brillante banquete en el restaurant del Club Náutico; acto de fraternidad muy celebrado. Entre las personas de distinción, avilesinas, que tomaron asiento en la mesa, figuraba el simpático Presidente del Centro Asturiano de la Habana, señor Fernández Riaño, asturiano ilustre, que por aquí hemos tenido el gusto de verle estos días. Por supuesto, salió encantado del panorama y amplitud que presenta la hermosa playa de Salinas, superior a todas cuantas hay por estos contornos. Mi enhorabuena al distinguido viajero.

Reasumamos: Avilés vive feliz e independiente, valga el decir. Con pensar que aquí ya no se juega ni se abren las tabernas los domingos, está dicho todo. Hemos pasado, de un año a la fecha, a respirar puras auras de bienestar y relativa riqueza. El pobre, pobremente, y el rico ricamente, nos vamos convenciendo de que, por ahora al menos, no nos matará la neutralidad; y es que Asturias, país minero, país pecuario y agrícola, no tiene nada que temer en las actuales circunstancias. De aquí que nos pasemos los días y las noches en cines y teatros, en cafés cantantes, entre canzonetistas y cupletistas, en fiestas religiosas y profanas, y de comida en comida y de merienda en merienda. Pueblo que se divierte, no es verdad que padezca hambre. ¿Estaremos como en los tiempos de los Faraones, en período de abundancia? ¡Quién sabe! Por el pronto, las apariencias son risueñas como la aurora de un hermoso día de primavera.

Florentino MESA Y ARROYO.

Avilés, 15 de agosto de 1916.

ECOS DE LA COLONIA

A UN "TRUBIEGO" POSTIZO

No enseñes la oreja, chacho, que se te ve la pinta...

Cierto que Trubia posee dos ríos, y los dos caudalosos, más caudalosos que el de la Corredoria, que tú debes conocer tanto como nosotros. Ahora, lo que es una engañifa de más volumen que la catedral de Oviedo, es que el Nalón pasa a kilómetro y medio. ¿Desviaron su curso? Si no lo desviaron, su margen derecha dá nombre a un barrio, que dista de la fábrica de cañones,—fíjate—unos 500 metros, o menos.

Baña, manín, una barriada importante, y por él cruza el ferrocarril del Norte. La estación del Vasco está asimismo en su margen derecha, y esta estación hállase enclavada en Trubia. ¡Valiente gracia les iba a hacer a los trubiesos que estuviese a kilómetro y medio del pueblo! Manín, por Dios, no levantes falsos testimonios.

Se unen ambos ríos, el Nalón y el Trubia, frente al barrio de Udrión, a unos 500 metros también del apeadero del Vasco.

Lo que tú has querido decir, es que hay un barrio—este sí que está a kilómetro y medio de la fábrica—que lleva el nombre antiguo de Trubia. Pero éste no es Trubia, en el verdadero significado de la palabra. Trubia es la plaza, es la fábrica de cañones, es la estación del Vasco, es donde se halla, en fin, el núcleo más importante de población, en las riberas de ambos ríos, cuyo enlace se efectúa a la vista de casi todo el vecindario, orgulloso de que el Nalón preste energía a su fábrica de electricidad y de que los residuos del mineral carbonífero que arrastra, den medios de subsistencia a muchas pobres familias.

¡Convencido, manín, de que tu error hijo de la mala Fé, es más grave que el nuestro! Pues asunto concluído. Y gracias, de parte del administrador, por el reclamo.

LOS DE CARREÑO

A tí, manín del alma, que tanto te gusta lo castizo, van dedicadas estas líneas. No importa que hayas nacido en el pico Orzoli". Eres asturiano no "aplatanado", asturiano neto, y ha de alegrarte saber que el Club Carreño es como tú: astur por sus cuatro

costados. ¡Y qué asturianismo el tuyo y el de este Club?

De los que no admiten mezcolanzas, ni quieren maridajes ni están por el consejo sanchopancesco de que "allí donde estuvieres..." Nada de contubernios confundiendo lo típico con lo exótico, el dulce bable con la parla francesa. ¡Qué va, manín, a lo nuestro, a lo que constituye el nervio de nuestras añejas costumbres, a lo que compone las características de Asturias! Una vez al año, cuando menos, deben rememorarse tradiciones de la tierrina, sus fiestas, su música, sus cantares, sus bailes y si el estómago está fuerte, la "fabada" clásica, manjar de Dioses.

En "La Tropical" te aguardamos. Saca la montera de picos, quítale el polvo al calzón corto, que ya habías olvidado, y andando. La Asturias tradicional está en marcha...

ROMERÍA VILLAVICIOSINA

En "El Incendio"—Repiquetea es candalosamente el timbre telefónico. Los sastres, atentos a su labor, siguen dándole a la aguja: eh, apúrrenme ese carretel. ¿Esto lleva fruncidos?—Y así, hasta que sobre aquel murmullo de colmena laboriosa, se destaca la voz de don Adolfo Peón:

—¿Quién llama?

—¿.....?

—Chico, ¿cómo no estás enterado? Alabao. El domingo que viene, en "La Bien Aparecida". Irá media Habana.

—¿.....?

—Imagínate la animación. Colosal. Toda la tarde baile, dos bandas de música, media docena de gaiteros y tamborileros, puestos de refrescos...

—¿.....?

—¡Había de faltar la sidra! Dos toneles, manín, dos toneles padre, regalo de la fábrica "El Gaitero". Sidra natural, riquísima, que ya recibimos y que ya probamos, encontrándola buena entre las buenas. Es de "panizal", chacho, dorada, superior.

—¿.....?

—Si quieres comprar allí la merienda, puedes hacerlo. Si no, la llevas, manín, y asunto concluído.

—¿.....?

—Ah, qué duda cabe. Una romería realmente típica. Allí verás cosa excelente, en mujerío elegante, en animación, en entusiasmo.

—¿.....?

—Hasta el domingo que viene, pues, manín. Prepárate a gozar. Los de la Unión de Villaviciosa te recibiremos con los brazos abiertos.

(Visto bueno: Genaro Pedroarias.)

LOS DE LAS REGUERAS

Su sociedad celebrará mañana lunes junta general, a las 8 de la noche, en el Centro.

De la sociedad de Las Regueras, apenas si se habla. Acaso para la mayoría de los asturianos pase desapercibida, que sólo se destacan, en este ambiente frívolo, las que ofrecen a sus socios divertimientos y expansiones romeras.

No es que crea que su actuación debe alejarse de toda fiesta rememoradora de las del terruño, sino que entiende que, por ahora, mientras no se satisfagan necesidades imperiosas del concejo, las mismas que se sienten, en muchos con más urgencia, en todas las localidades asturianas, no llenaría sus fines organizándolas y dedicando a ellas energías no siempre fecundas. Y con esta tendencia están identificados todos los socios, espíritu de admirable desinterés y provechosa cohesión que pone su entidad en el mismo elevado plano que las de las de los naturales de Boal, Campo de Caso, San Tirse de Abres y otras, orgullo de la colonia.

La junta de mañana, que será presidida por el Presidente interino don Amalio Suárez, al que tanto se le debe por su inteligencia y entusiasmos, seguramente ha de verse concurridísima, acudiendo todos los socios.

HOY EN CÁRDENAS

Imposible pedir nada mejor ni más variado que el programa de las grandes fiestas organizadas por el Club Asturiano en conmemoración de la festividad de la Covadonga.

Toma parte en ellas todo el pueblo, que nuestros paisanos llevan tras de sí simpatías y en sus jolgorios se destaca siempre nota de exquisita delicadeza y alegría. Ayer sábado habrán dado principio los festejos, para continuarlos hoy gallardamente, comenzando a las seis de la mañana con gran diana tocada por la banda de Balazque, y la que recorrerá las prin-

FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce
Desconfíen de las imitaciones

principales calles; a las nueve, misa y sermón en el lugar de la romería, lo ma Phinney; a las doce, succulento banquete, en el que correrán las sidras Gaitero, Cima, Praviana y Asturias; a la 1, otra vez sidra, pues se le pondrá la espicha al gran tonel de la fábrica El Gaitero, y desde esta hora, baile, con bandas de música, gaitas y tambores, hasta el anochecer que se elevarán al espacio dos descomunales globos, anunciando el final de la juerga.

ASOCIACIÓN DE LANGREANOS

Verificó días pasados importante reunión, de las que nos envía un extracto el amable y culto vicesecretario, señor Menéndez.

Los langreanos asociados, son ya muchos, que todos, poco a poco, van dándose cuenta de la conveniencia de estar unidos. La junta así lo pudo comprobar, tributando merecidos elogios a la activa Comisión de propaganda.

De continuar el entusiasmo, esta entidad podrá desenvolver magníficos proyectos que constan en su reglamento.

También trataron los langreanos de la adquisición de un estandarte, pues desean equiparar su sociedad a las demás constituídas.

LA JIRA LLANERA

Hoy, en el Mamoncillo de La Tropical, bajo el pálio verdegueante del vetusto árbol que recuerda los robledales y castaños frondosos de Llanera, el concejo típico en el que alienta vigorosa el alma de la raza.

No ha de faltar hoy nada que no recuerde las romeras diversiones de Llanera: gaitas y tamboriles, disparo de jocundos voladores; apetitosa y abundante comida; grupos de jóvenes galantes y un baile, durante la tarde; brioso y florido, bajo la fresca sombra del arbolado.

Pero advertid, mocedad atolondrada, que no por mucho correr dejéis de llevar la correspondiente invitación. Sin ella, creerán que no sois de Llanera, y adiós entonces romería, almuerzo, bailes, dulces remembranzas. No podrán permitir os disfrutar de la cuchipanda ni del bello jolgorio.

CARTAS DETENIDAS

En la Secretaría del Centro tienen correspondencia a su nombre, la que deben recoger, los señores D. Eduardo Rodríguez Blanco, don José Alba, don José García, don F. Sousa, don Miguel Domenech Cedó, don José Rodríguez, don Fructuoso Aguado, don José M. Venta, don Ramón Piñera, don José Lorenzo, don David García,

don José Inés Sánchez, don Ceferino Obiaño, don José Rodríguez, don José Fernández Carriedo, don José Ramón Rodríguez, don Francisco García, don César Sánchez, don Arsenio Menéndez Fernández, don Tomás D. Crews, don Gervasio Pérez, doña Mariana Sánchez, don José López (a) del Beral, don Benigno Sagas, don Vicente Guardiola, don Emiliano Laing, don José Trujillo Robayera, don José Dales, don Jenaro Blanco, don José Díaz Fernández, don Julio Folgueras Hervás, don Miguel Domenech, don Francisco López García, don Silverio Costales, don José González Martínez, don Pedro Barreto Martínez y señor Presidente de la Unión Llanisca.

LA FIESTA DE HOY EN MATANZAS

Nuestros entusiastas paisanos de la ciudad yumurina no se olvidan de la Virgen de Covadonga. La festejan todos los años, reuniéndose en acto de gran confraternidad, y desde que constituyeron su Club, dándole extraordinario relieve, que lleva a las alturas de Monserrat, donde suele verificarse, enorme concurrencia.

Hoy, domingo, es la fecha de la solemne y vistosa fiesta para la que nos invita el caballeroso y respetable Presidente del Club, don José María Pérez.

CUBA Y ESPAÑA

El domingo anterior celebró espléndido baile. Ordenado y concurrido. Realmente bueno, de los que invitan a reincidir, acudiendo al que se verificará hoy, que estará, como todos, superior.

Calle I esquina a 9, Vedado.

ASÍ SE HACE

El Círculo Praviano, en una de sus últimas juntas directivas ha tomado plausible acuerdo, que deben imitar todas las demás entidades que aún no lo hayan hecho: suscribirse con una cuota mensual de a peso a los fines de la benemérita Beneficencia Asturiana.

BLOQUE OVETENSE

Su última junta general, celebrada el jueves, respondió en un todo, por la alteza de miras conque los ovetenses discutieron los magnos problemas del Hogar de la Mujer Española en Cuba y de la Granja Agrícola, a las esperanzas y optimismos de los organizadores de la entidad. Fué una reunión interesantísima, en la que quedó delineada la línea de conducta del Bloque Ovetense a fin de llevar cuanto antes a vías de realización aquellos generosos propósitos con los que

están identificadas muchas y respetables personas de nuestra colonia.

Acerca del proyecto de la Granja Agrícola en Asturias, tienen también los ovetenses motivos para confiar no tarde en ser establecida. Una carta, muy entusiástica y alentadora, del ex-rector de la Universidad, don Fermín Canella, así lo indica. El ilustre cronista asturiano aplaude regocijado las ideas del Bloque, y después de prometer que influirá con sus decisivos prestigios a fin de que Oviedo regale a la sociedad ovetense una bandera, dice esto: "el proyecto de ustedes pudiera fundirse en el "campo agronómico" que la Universidad trata de establecer y para lo que al dejar yo el rectorado, adquirí extensos terrenos en las inmediaciones de nuestro pueblo y logré recursos del Estado para cercarlo. Mas todo esto pide espacio para que lo estudiemos juntos con todo detenimiento, pues ya en Oviedo o en Madrid estaré al lado de ustedes como hice toda mi vida para mejor amar y servir a nuestro puebluquín idolatrado".

Terminó la junta con una nota, asimismo simpática, dándose lectura a bella carta de don José Cima, fabricante de la famosa sidra que lleva su nombre, ofreciendo a los ovetenses 12 cajas del rico néctar para la primera fiesta que celebren. Rasgo que agradecieron, aplaudiéndolo entusiasmados.

LA FIESTA DE LA BENEFICENCIA

Como los últimos pliegos de ASTURIAS entran en prensa los viernes por la tarde, dejamos para el próximo número la reseña de la fiesta que hoy por la noche se celebra en el teatro Nacional a beneficio de los fondos de la sociedad asturiana de Beneficencia, así como la fotografía de la lápida que se colocó en Piñera y Folgueras (Cerro).

Muchas gracias al querido amigo Genaro Acevedo por las dos lunetas que nos envió para asistir a la función.

EN LA QUINTA DEL OBISPO

En esta posesión, planta hoy su estandarte el Club Piloñés, invitando a un baile maravilloso, estupendo, con una orquesta maestra en interpretar voluptuosos danzones, raudos pasodobles, mazurkas cadenciosas, chotis tentadores, cuanto compone la gama tersipcoriana. La entrada, el derecho a disfrutar de esta señorial matinée bailable, no es "gratis et amore", como otras veces. En esta ocasión, el Club quiere recaudar algunas pesetas con destino a un fondo de reserva para alivio de calamidades colectivas e

CAJA DE AHORROS: ACTIVO \$1.394.027.94

individuales y ha puesto a las invitaciones de caballero cuota, que nada significa ante la alegría que allí habrá, ante la legión de bellas que prometen asistir y ante las amabilidades y obsequios de los piloñeses, presididos por la finura y corrección de don Juan Carballo, hombre culto y afable.

Será esta matinee un éxito imponderable, un acierto más del Club que lleva legítimamente el nombre de Piloña, la región de las pomaradas ubérrimas y de los hombres simpáticos.

LA REPARTICION DE PREMIOS

La velada inaugural del curso de 1916-1917, en las aulas que sostiene nuestro Centro, y la repartición de premios, se verificará el próximo domingo, con interesante programa, que está combinando la competente Sección de Instrucción.

LA JIRA GIJONESA

Todo está preparado. ¡Y qué todo! Un todo superior: banquete, músicas, carrozas engalanadas y distinguida concurrencia, sobresaliendo bellísimas mujeres.

El próximo día 24, en La Tropical, será la cosa. Por hoy, contentémonos con esta noticia, hasta que el presidente simpatiquísimo de los gijoneses nos dé a conocer el programa completo. El entusiasmo, por el pronto, es colosal. ¡Viva Gijón!

SOCIEDAD CORAL ASTURIANA

Esta Sociedad, ha sido solicitada por la Delegación Asturiana de Batabanó, para tomar parte en la velada que se celebrará el día 24 en dicha villa, y se avisa a los señores orfeonistas por este medio para que concurren a los ensayos.—El Secretario.

EL GABINETE DEL DR. SUÁREZ

Días pasados hemos tenido oportunidad de ver el trabajo que realiza la "Bomba sin tanque Víctor", máquina eléctrica instalada en su Gabinete de O'Reilly 17 por el quiropedista del Centro Asturiano doctor Félix Suárez. Es una maravilla.

Nuestro paisano, el eminente quiropedista fué quien primero trajo a Cuba la tal maquineta. Y él tenía que ser, siendo como es el innovador de la Quiropedia en la Habana y un profesional de verdadera competencia.

CÍRCULO SALENSE

Una noticia poco agradable, para la juventud de este Círculo. La matinee que se proyecta celebrar ha tenido que ser diferida en vista de que los jardines de Palatino, en los que se celebrará, están cedidos a distintas sociedades hasta el mes de Diciembre.

BANQUETE INTIMO

Con objeto de celebrar el triunfo obtenido por el Círculo Avilesino en la última fiesta de San Agustín y a la vez como acto de adhesión al po-

pular Presidente del mismo, se ha organizado para hoy domingo, a las doce m., un banquete de carácter íntimo.

Este se celebrará en el restaurant "Ambos Mundos".

De Sociedad

Enlace.—En el templo del Cerro, contrajeron matrimonio la encantadora señorita Clara Alonso Figueroa, hija del que fué administrador de "La Covadonga", don Alonso Alonso Junco, fallecido hace un año, y el inteligente empleado de la Administración de la misma casa de salud, nuestro buen amigo don Baldomero Riesgo Pérez.

Bendijo el enlace el Reverendo Padre Menéndez y apadrinaron a los desposados el Licenciado don Ramón Fernández Llano y la señora doña Francisca Figueredo, viuda de Alonso, madre de la novia.

Al acto asistieron muchas y distinguidas personas:

Deseamos inagotables venturas al nuevo matrimonio.

Felicidades.—El lunes último celebró su onomástico doña Reinalda Fernández de González, bondadosa señora, esposa de nuestro querido amigo y compañero don José González, inspector de agencias del "Diario de la Marina".

Lleguen hasta el feliz matrimonio que tantos afectos tiene en ASTURIAS, nuestros votos por su ventura.

De viaje.—En el Infanta Isabel, que zarpó el lunes con destino a Gijón, viaja nuestro distinguido paisano don José R. de Vega, perteneciente a la sólida razón social "Vega y Compañía", del comercio de la Habana.

Se dirige a Piloña, de donde es natural y en cuyo concejo pasará una temporada de necesario reposo a sus actividades.

El Cronista

EN PUERTO RICO

es el único agente-corresponsal de ASTURIAS don Tomás Balbás. Solicite V. precio de anuncio y suscripción a la calle de San Francisco, 72, San Juan, P. R.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Decoraciones de yeso para interior de casas

Que los dos novios riñeron
y Xuaco se vuelve a atrás!...
¿Qué tienen que ver con eso
los cigarros partagás?

Nº 15

Piqué al candado do tu pa-ra te-ner a-mo-res — tie-nes el sue-ño pe-
so do a par-te sen-ted no me trille el pié que soy mo-li mo-li-
ne-ra de la fa-ri na ri-na ré que soy mo-li mo-li - ne-ra de la fa-ri-na ri-na-ré.

LA CANCIÓN DE HOY

Piqué el candado...
Tú para tener amores
tienes el sueño pesado.
Apártese usted,

no me trille el pié,
que soy moli-molinera
de la farina-rinaré,
que soy moli-milnera
de la farina-rinaré.

PASTILLAS del Dr. RICHARDS

PARA EL ESTOMAGO

En virtud de sus propiedades digestivas, tónicas y antisépticas, estas Pastillas curan cólicos, vómitos, jaquecas, vahidos, dolores de estómago, de espalda y de cabeza, agruras, amargor en la boca, acedías, ardentías en el pecho y la garganta, palpitación y calor excesivo en el corazón, accesos de bilis, fiebres gástricas, catarro en el estómago, inapetencia, insomnio, nerviosidad, debilidad y toda dolencia del estómago y del aparato digestivo, desde la más simple indigestión a la dispepsia más tenaz.

**Dos
después
de cada
comida**

Conservan
la salud
prolongan
la vida

El mejor Laxante

Siempre fuimos enemigos de los purgantes ordinarios, conociendo perfectamente los gravísimos perjuicios resultantes de su uso continuo, consideración que guió nuestras asiduas investigaciones para escoger y combinar los componentes de los

Laxoconfites del Dr. Richards

El resultado fué la preparación de un laxante benigno, eficaz, puramente vegetal, libre de los inconvenientes comunes a los purgantes conocidos. Comenzamos dando algunos Laxoconfites con cada frasco de Pastillas del Dr. Richards, pero cediendo a innumerables sugerencias, resolvimos despacharlos separadamente.

En las farmacias

pueden adquirirse los Laxoconfites del Dr. Richards en pomitos conteniendo cuarenta granulillos. Tomen nota los pacientes de estreñimiento crónico, fiebres, sangre impura y otras enfermedades que requieren procedimientos laxativos. Recuérdese también que cuando el mal toca al estómago, son indispensables las Pastillas del Dr. Richards, pues sólo ellas curan la indigestión o la dispepsia. Los Laxoconfites son para el estreñimiento.

Dr. Richards Dyspepsia Tablet Association, New York.

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

PARA cerveza, LA TROPOICAL. Es de lo más rico que se conoce entre licores de gusto.

CIGARROS OVALADOS

Paraguay
y nada más.

CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

"LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).



Doctor
F. Suárez

(Graduado en Illinois College, Chicago).
Quiropedista del Centro Asturiano
Tratamiento especial de todas las dolencias y deformidades de los pies.
Consultas y operaciones:
De 8 a. m. a 8 p. m.
O-REILLY 17.



Nada bueno se consigue usando cristales baratos. Venga a vernos y le explicamos el porqué.

EL TELESCOPIO

SAN RAFAEL NUM 22.

entre Amistad y Agulla. Habana. Teléfono A-6808. Graduamos la vista por correo y remitimos catálogo gratis, solicítelo.

Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA.

Teléfonos: Información General, A-5315. y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa.—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA.

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagüez, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Afroyos, Ocean Beach, La Fe.



AGUA MINERAL LA COTORRA

EL CONTROL DE LA SALUD.

*Claudio Conde - Propietario - Teléfono I 2736
— San Felipe N.º 4 —*

La Caja de Ahorros abre cuenta a los del interior; no tiene más que sacar un giro postal, o mandar un cheque de una buena casa de comercio, y la Caja les abona en cuenta todo lo que manden, les remite el recibo y no cobra nada por todo eso. ¡Aprovechen, asturianos! y pongan sus cuartos a buen recaudo.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Teléfono CUCO.

Teléfono A-3234

LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

¿No conocéis a ROSINA? — ¡Quién no la conoce! — Si queréis comprar zapatos, id a casa de ROSINA. Si os embarcáis y necesitáis equipaje, id a ver a ROSINA. — ¡Qué barato vende ROSINA LA DE PRAVIA. — ROSINA, siempre muy atenta, os espera en la peletería.

“LA EXPOSICION”

MANZANA DE GOMEZ

frente al Teatro Campoamor

Ecós de la tierra⁽¹⁾

El Arte, las Mujeres y la Fotografía.

ESA composición fotográfica que tenéis ante la vista es merecedora de un comentario, y lástima que sea yo quien ha de hacerlo, cuando plumas mejor autorizadas que la mía lo harían de manera más galana.

Son cinco aristocráticas y bellas señoritas: Ramona y María Rodríguez Bustelo, hijas del prestigioso industrial y exalcalde de Noreña don Justo Rodríguez; Brígida de Maqua y Carrizo, hija de la excelentísima señora Marquesa de San Juan de Nieva, y María Cangas Busto y María Argüelles Meres Longoria, pertenecientes a las conocidas familias del mismo apellido.

Ignoro—tampoco me propuse inquirirlo—de cuál de ellas ha partido la idea de fotografiarse en esa forma; pero esto no es óbice para que yo las felicite sincera y efusivamente en nombre de esta simpática Revista, cuyas páginas dedicadas a recoger cosas de Asturias, se honran hoy al publicar el retrato de tan distinguidas asturianas, que, formando parte de una sociedad elevada donde nada falta a sus cultas y honestas diversiones, lo dejan todo (joyas, sombreros, vestidos elegantes, música, pintura, deportes, etc.), para vivir unos momentos, aunque sólo sea en sentido alegórico, la vida sencilla de la aldea, resucitando amables costumbres del terruño.

Y, al efecto, se colocan a la vera de la fuentequilla inquietante y refrescadora, donde huele a tomillo y a yerba buena, vistiendo con gallardía y naturalidad peculiares el típico traje del país.

Esa que aparece lavando, arrodillada sobre una peña, y que con santa ingenuidad posa sus manos admirables sobre la ropa que blanquea, es

(1) Comentarios a nuestra portada

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Tanques para toda clase de líquidos.

¿Quiere Vd. un buen Espejuelo?



Visite: "El Almendares"

OBISPO 54, casi esq. a Compostela

Los hay de todos precios y no se cobra la elección.—Busque el No. 54 de la calle de Obispo si quiere conservar su vista.

María Rodríguez Bustelo. Apetece cantarla, plagiando al queridín Teodoro Cuesta aquello de:

Ye lista com' una xana,
trabayadora y artera;
dexa blanca la ropina
con sus manines de cera.

La que porta bajo el brazo derecho una cesta, representa cuando menos una vendedora que acaba de realizar en el mercado la mercancía que llevaba. Por eso sonríe sonríe... ¿No la conoces, lector? Es Ramoncita R. Bustelo, que tiene, como observarás, "un mirar sin engaños que infunde tranquilidad".

Brígida de Maqua adora la campiña; se pasa horas enteras viendo las flores y las yerbas y escuchando el trinar de los pajarillos parleros. Esa es la causa, sin duda, de haber escogido el hacer de segadora. ¡Y lo hace tan bien, verdad!

Maruja Argüelles, llenaba de agua la ferrada brillante, cuando viene go-

zosa la Cangas, la de los ojos de maga, que trae la que ahora vamos a suponer una carta que acaba de recibir del rapaz de sus amores, que mora en tierras americanas, y le anuncia su retorno para este mismo verano... Y ved ahí cómo la señorita Argüelles—con consentimiento, claro está—lee a media voz la misiva, mostrando, al hacerlo, un semblante encantador, poético. Las demás oyen, celebrando la felicidad de María Cangas y prometiendo no decir nada en el pueblo; para que coja a todos de sorpresa la llegada del "americano" ¡Es un secreto que solo sabrán las cinco! ¡Secreto que, por más que se quiera, no puede ser secreto!

Bellas y aristocráticas mujeres que tenéis un corazón sencillo y un alma grande, y que ante todo sois "asturianas", dispensad que os haya gloriado tan pobre y débilmente. Vuestra reconocida benevolencia me conforma.

Gervasio RAMOS.



VENUS DE MILO ABANICO DE ULTIMA NOVEDAD

Fabricado con barillajes de caña y paisajes de seda japonesa

De venta en todos los establecimientos al detall

Al por mayor solamente en **LOS ABANICUEROS**

José M. López (S. en C.), Cuba 98

Constante y variado surtido en abanicos valencianos de fabricación especial para esta casa.



TOME

Coca-Cola
TRADE MARK REGISTERED

Y usted comprenderá el porqué de su popularidad universal
La rival de todas las bebidas. Pruebe-la hoy mismo
PIDALA EN TODAS PARTES

9N

CON cinco pesos que usted ahorre mensualmente, puede reunir en pocos años un capital suficiente para disfrutar de una vejez amable. No dilapide usted las "perrinas": avise por el teléfono A-7674 la caja de ahorros de los socios del Centro Asturiano, que de allí le enviarán un cobrador a que recoja los cuartos que a usted le sobren todos los meses.

MARMOLERIA
CON MAQUINARIA ELECTRICA
— DE —
JUAN CARBALLO
ESTRELLA 134. TELEFONO A-3416
ENTRE GERVASIO Y ICCFAR



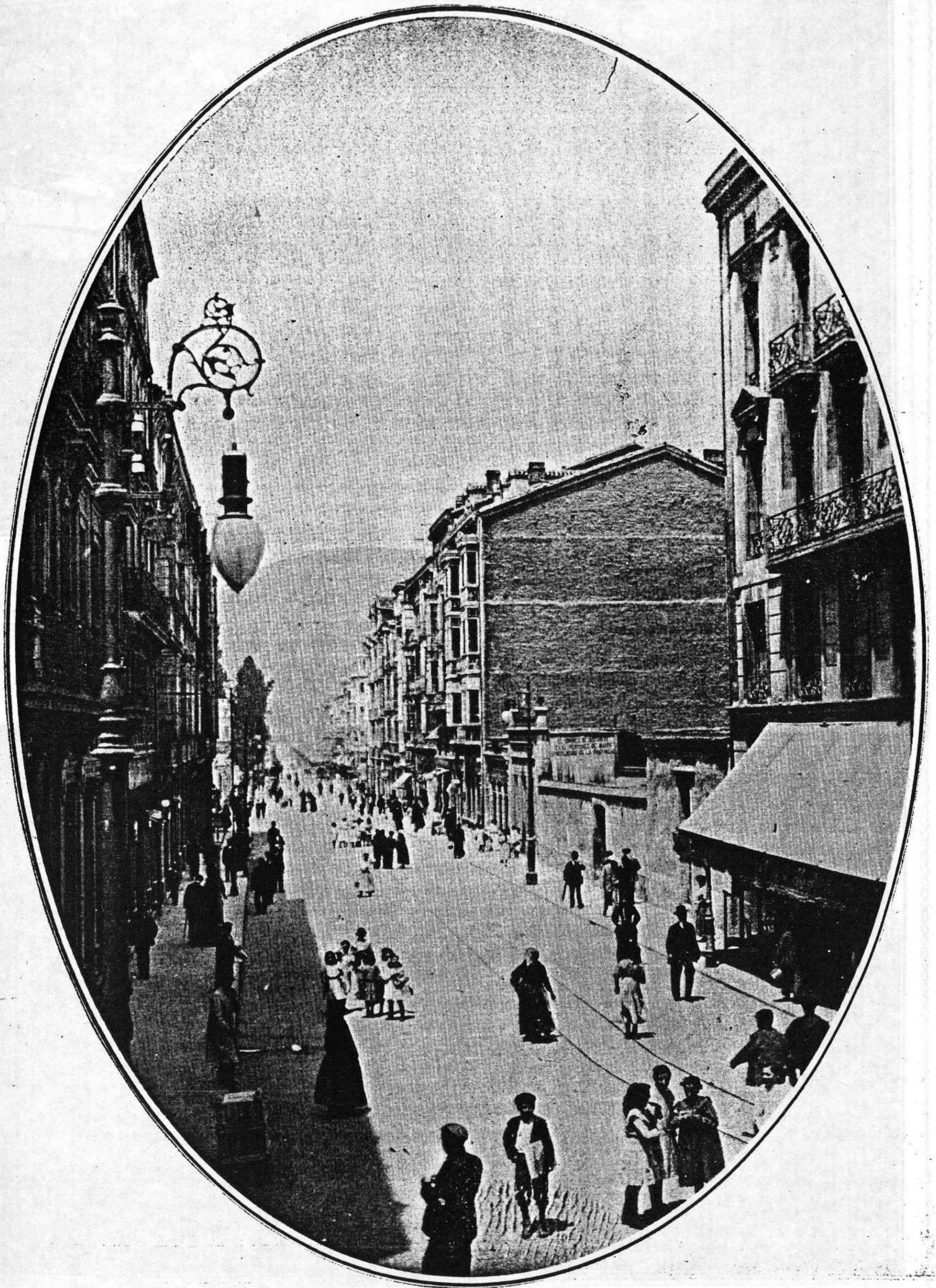
Estátuas para cementerios de todas formas y tamaños.—Panteones: los hacemos y tenemos preparados para enterrar, desde el más lujoso al más sencillo. Mármoles de todas clases y colores.—Pidan catálogos.

Taller de FOTOGRAFADOS
MENDEZ LOPEZ
Trabajos Comerciales
SAN JOSE No 7 HABANA TELEF A 7461

Compañía Cubana de Fianzas

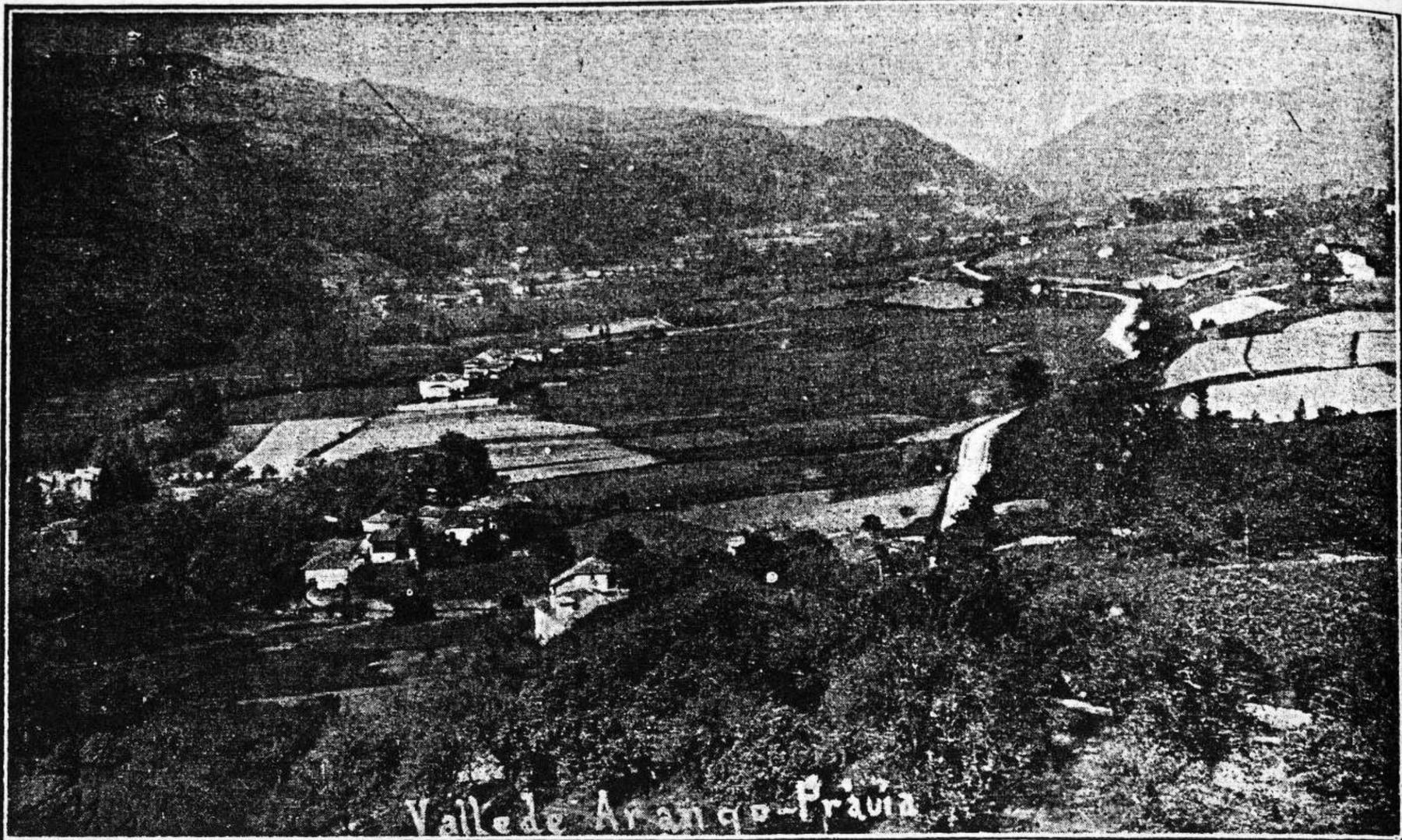
CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.
Capital pagado: \$226.000.00
Fondo de reserva: \$100.000.00.

Presidente: Guillermo de Zaldo.
Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.
Secretario-Jetrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.
Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Men-doza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.
Esta Compañía Cubana de Fianza, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.
RAMON GUTIERREZ, Director General.



OVIEDO.—Panorama de la calle de Fruela, antes de ser reformada

(Fot. Cefal)



PRAVIA.—Vista general del hermoso Valle de Arango, tomada desde Rasa

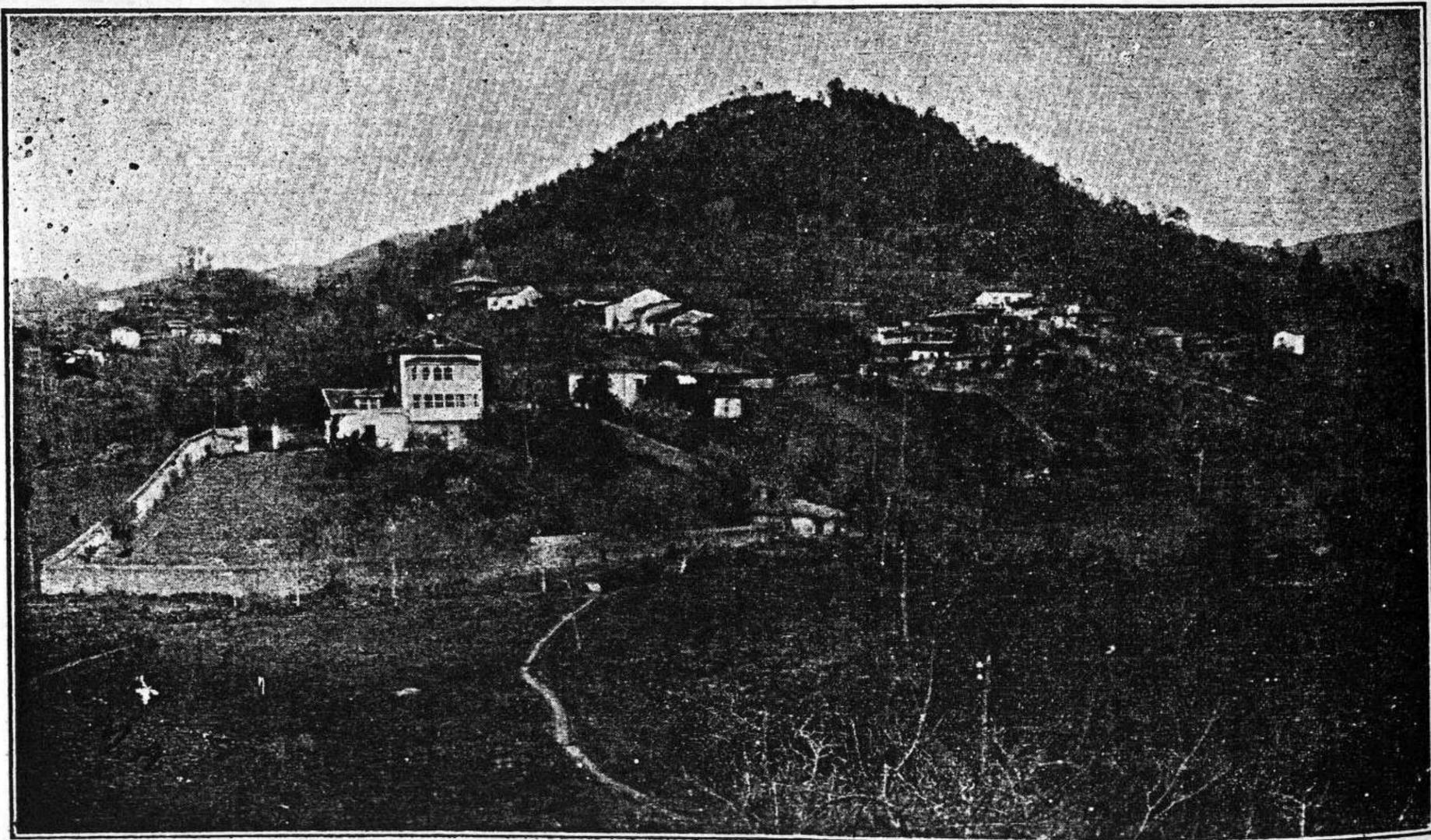
DESDE CORVERA

El domingo último, día 31 de Julio se celebró la fiesta y romería de San Pelayo en el pueblo de Trasona, de este concejo; resultó muy agradable dicha fiesta; lucía un día esplén-

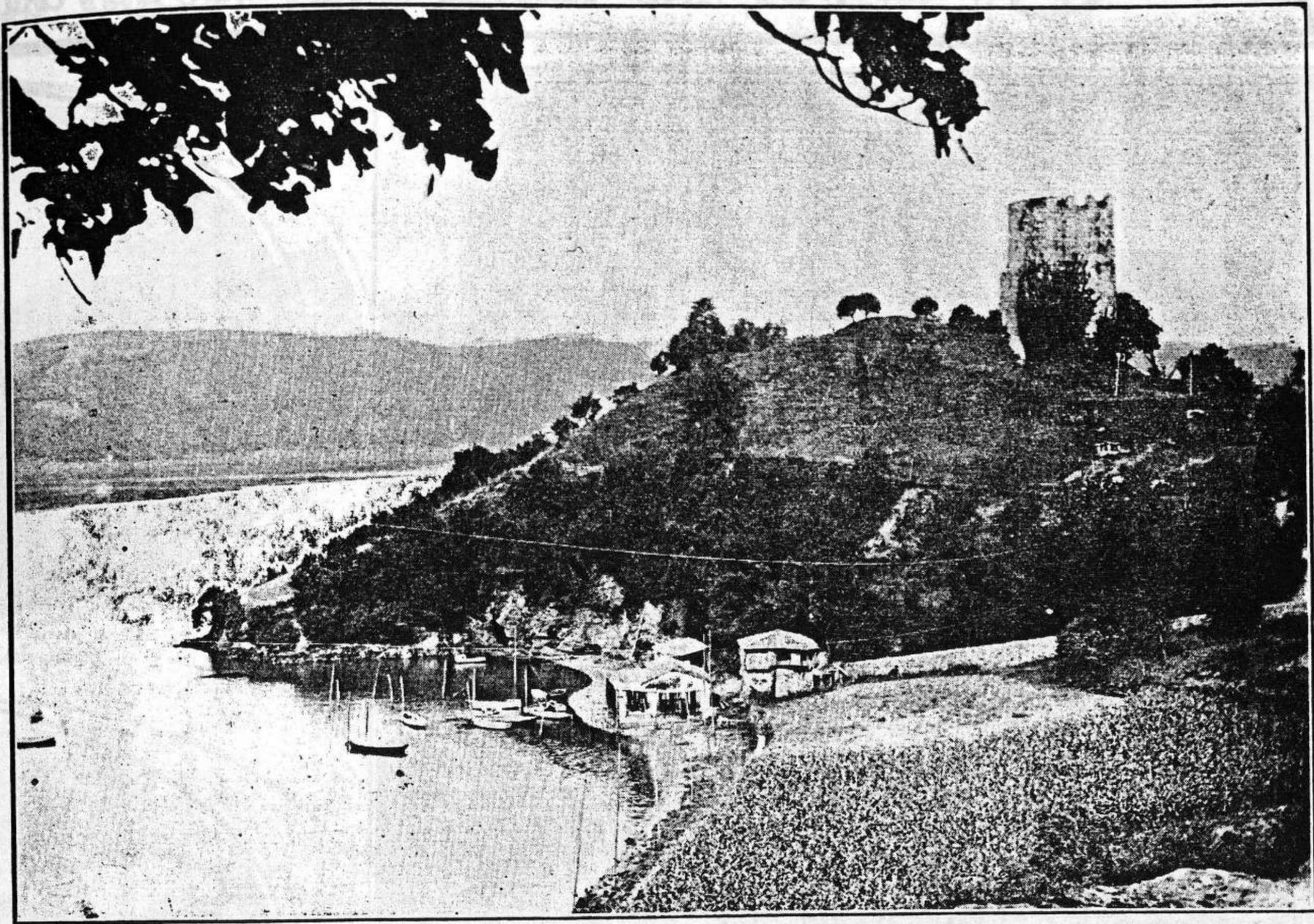
dido, y daba una nota muy simpática la gente que acudió como en años anteriores de Avilés y otros puntos, que como Santín de mucho abolengo siempre vienen a rendirle culto. También asistió la banda de música de Avilés que hizo las delicias de los ro-

meros durante la tarde, de todo lo cual ofreceremos algunas fotografías para que nuestros lectores se enteren mejor al detalle.

—Fallecieron en Cancienes: Antonio Menéndez y Teresa Gutiérrez.—C.



PRAVIA—El pueblín de Ucedo, con luz eléctrica a pesar de su pequeñez

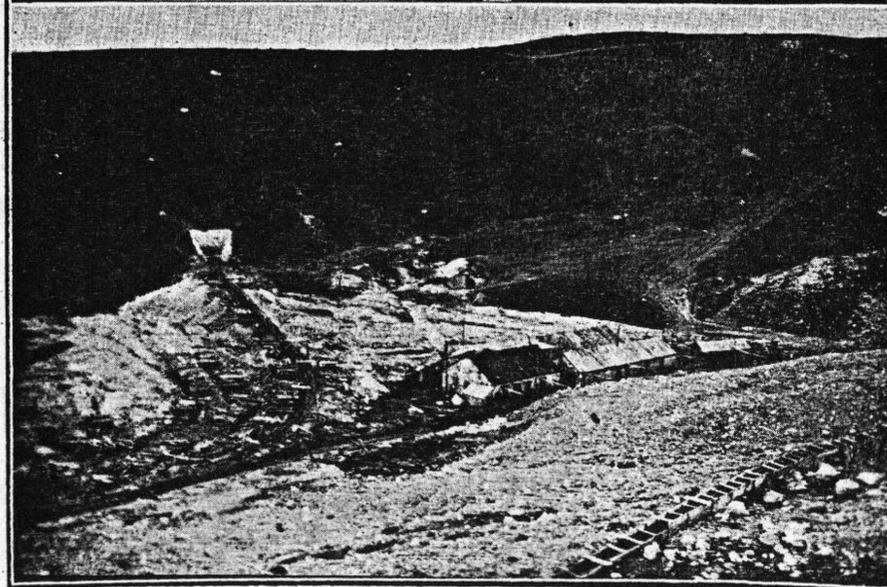
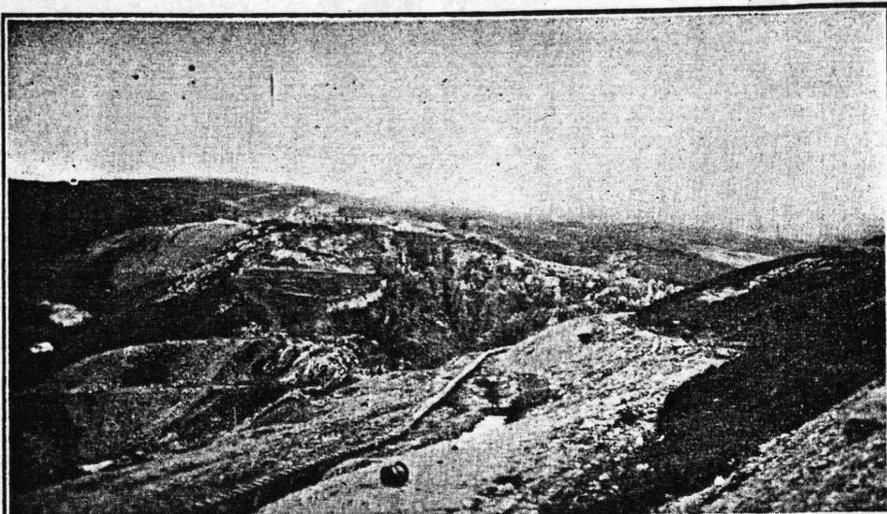


SOTO DEL BARCO.—Vista del Castillo arcaico y célebre, y una tranquila cataña de pescadores ;

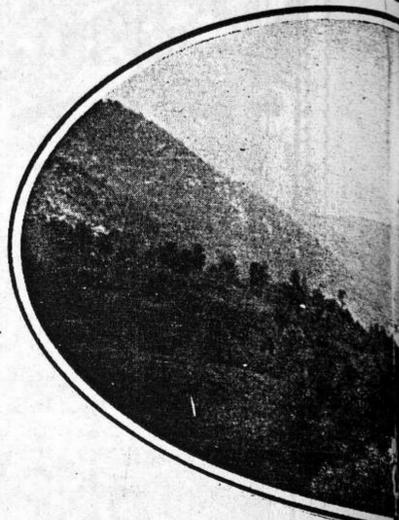
(Fot. Cefal)



GOZÓN.—Grupo de bellezas luanquinas, reposando después de una deliciosa comida campestre cerca de Bañugues



Las minas de Buferrera, contiguas al lago Enol: oficinas y casas de obreros.—2: Cabañas de Cañavalles.—3: Minas de Buferrera: aspecto parcial



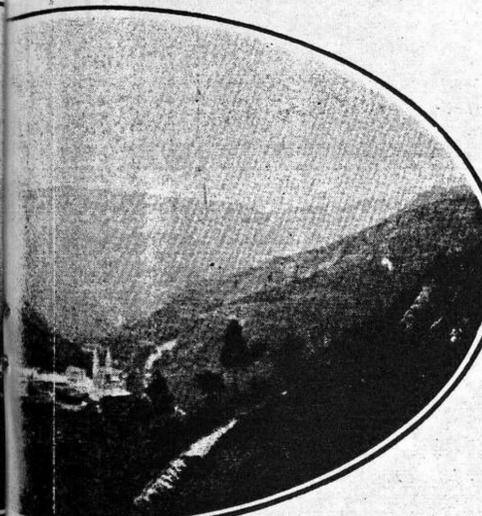
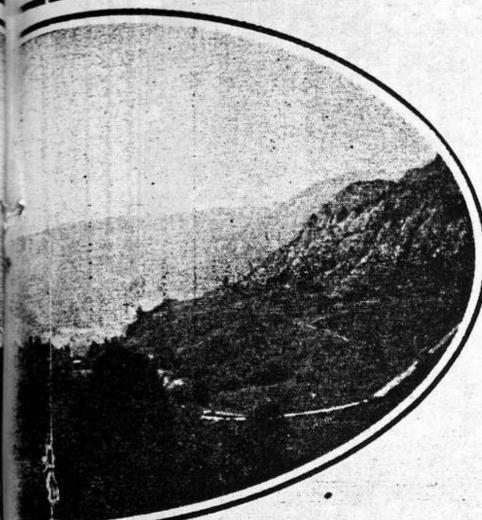
La basílica vista desde "Les veleres"



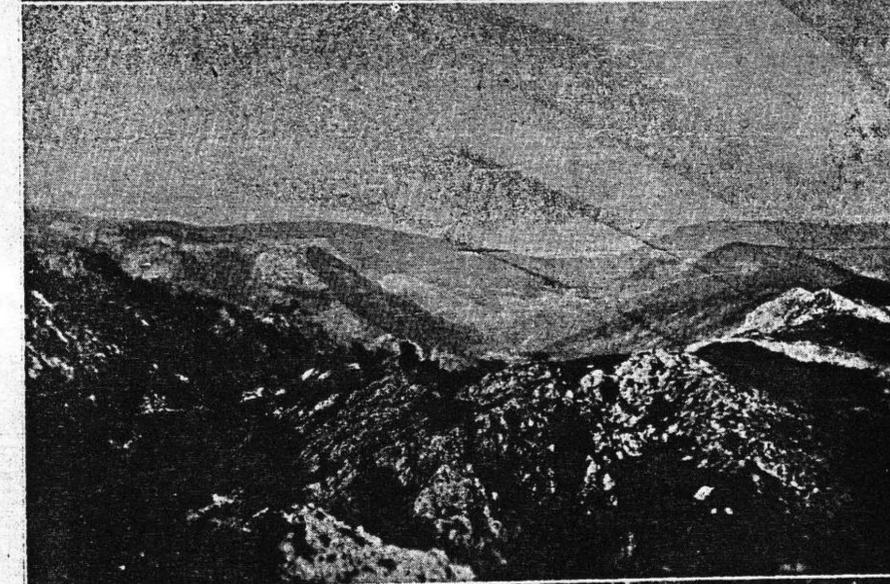
El santuario desde la Picota



Excursionistas al pie del lago, entre los árboles

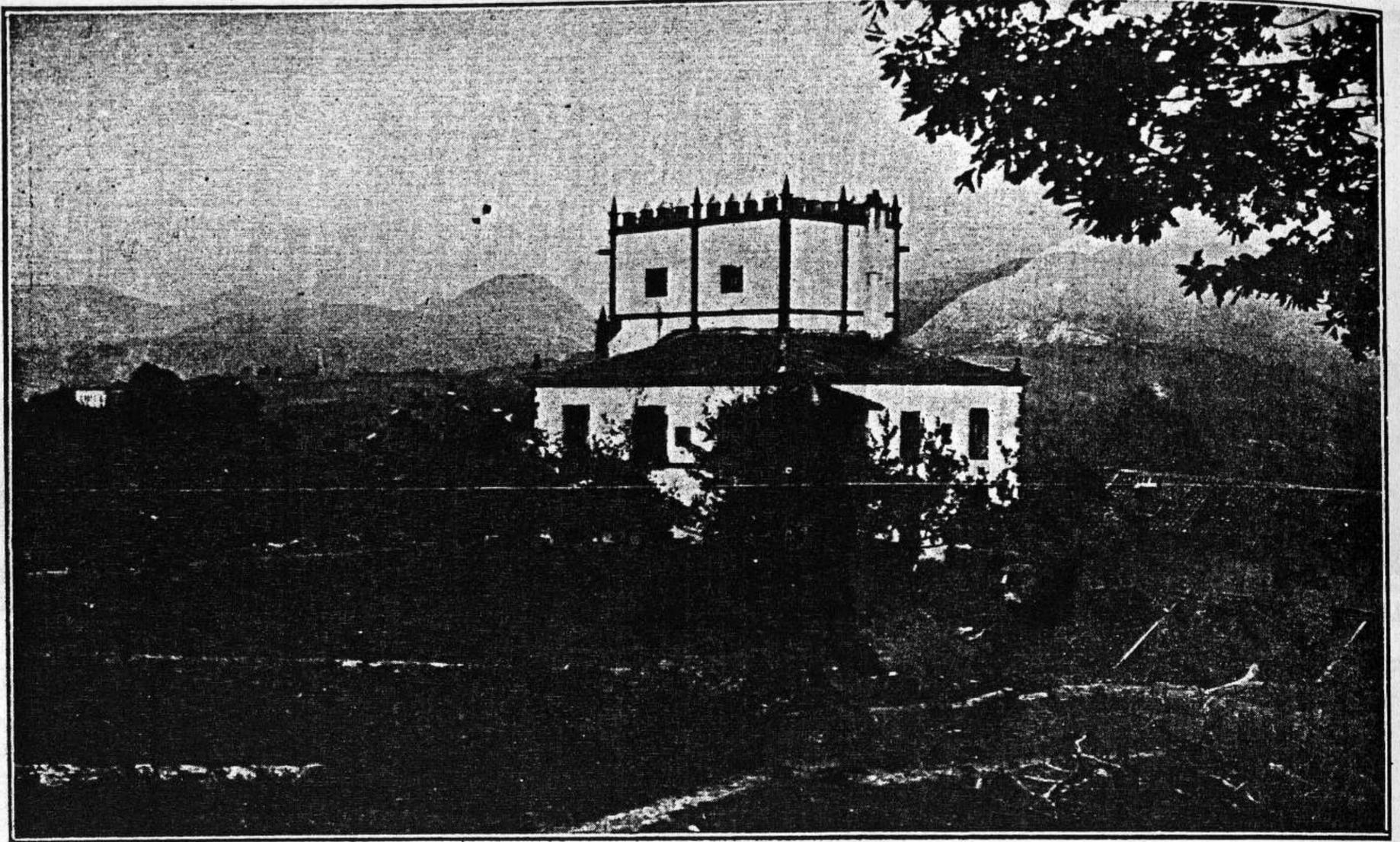


El lago Enol, el autor de estas fotografías, M. Montoto

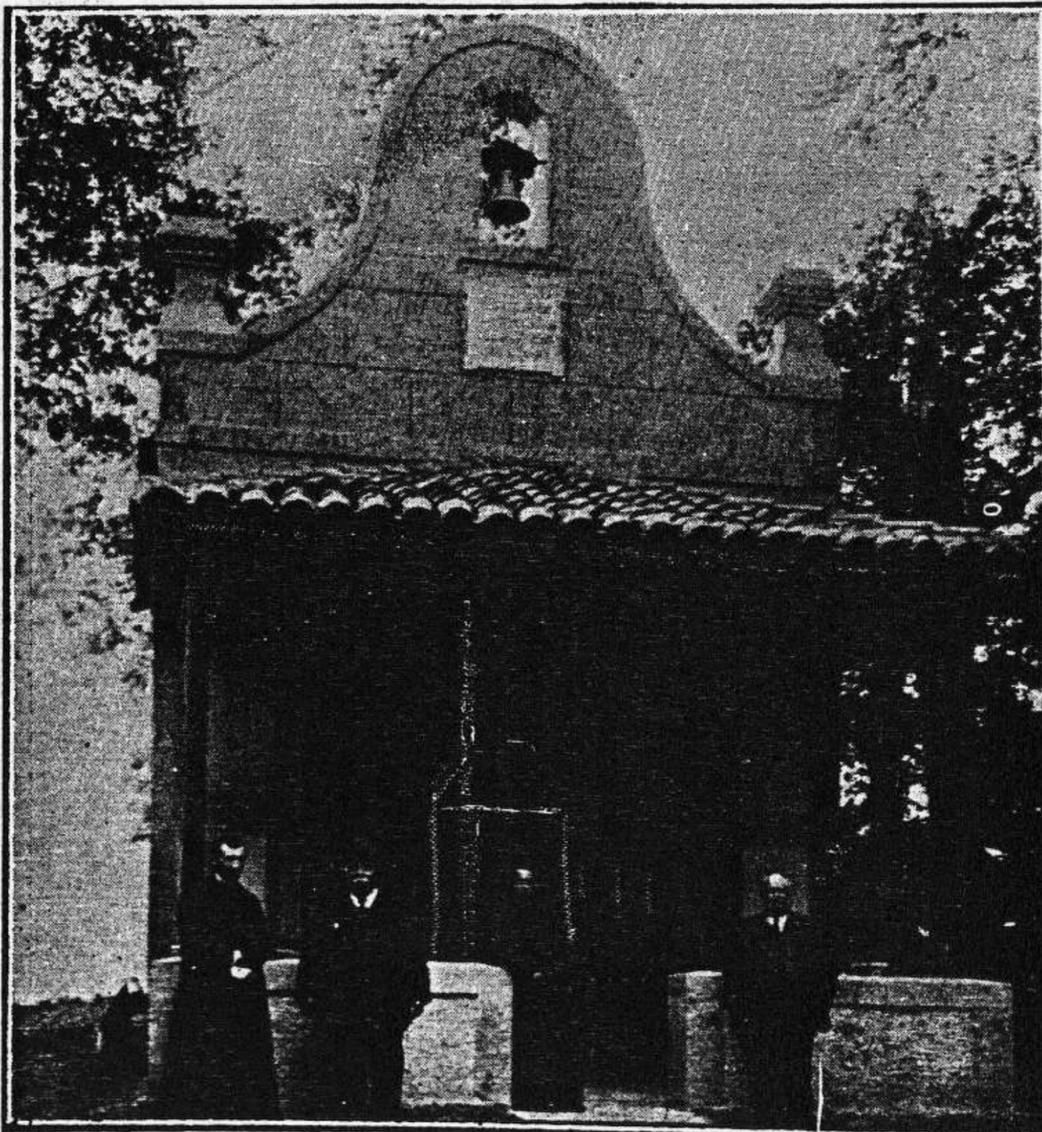


1: Lago de la Encina, retratado a la hora matinal de la bruma.—2: Peña Santa.—3: El lago Enol, quieto y transparente

LA ARISTOCRACIA ALDEANA



PILONA.—El Palacio de Miyares, propiedad del Conde de Laviana



Capilla fundada por el Conde de Laviana, en Miyares, Piloña

(Fots. Montoto)

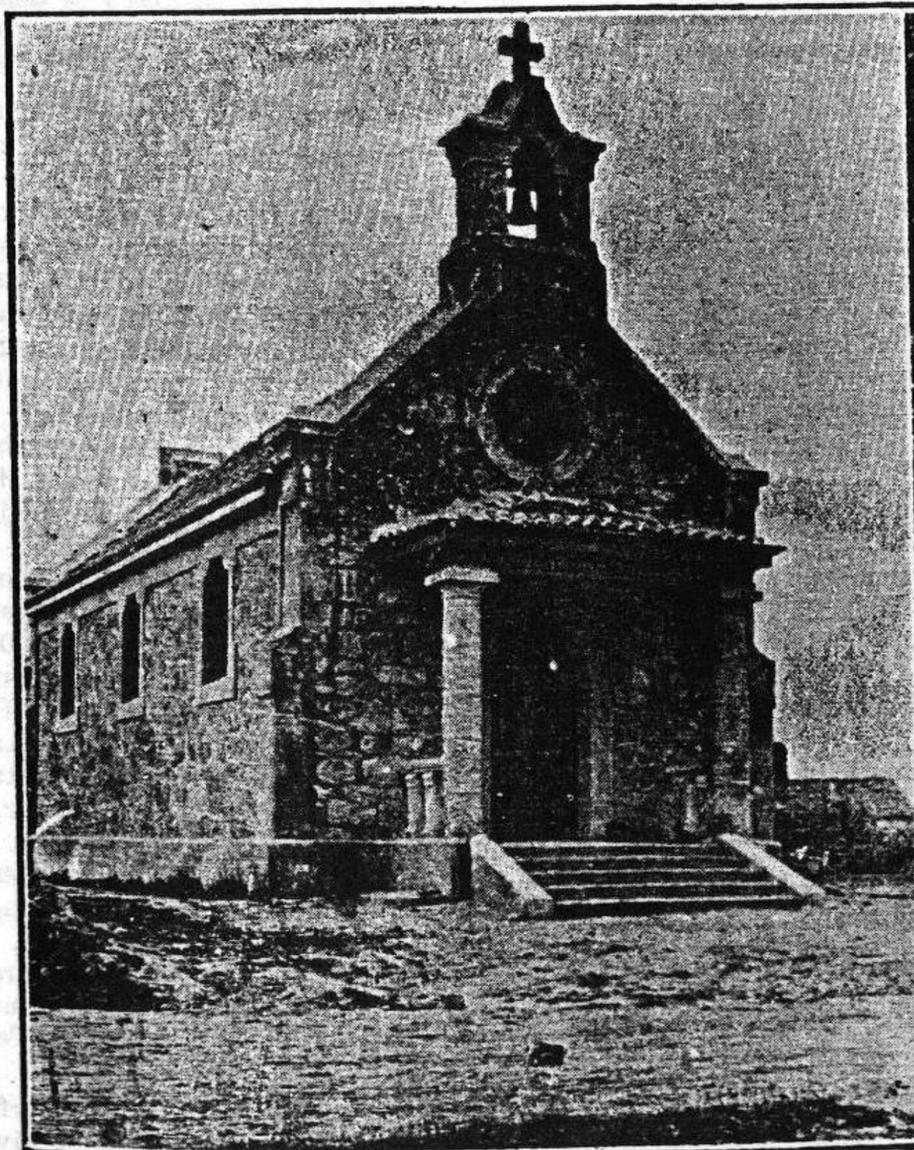


Excmo. Sr. D. Alejandro Villar, Conde de Laviana.

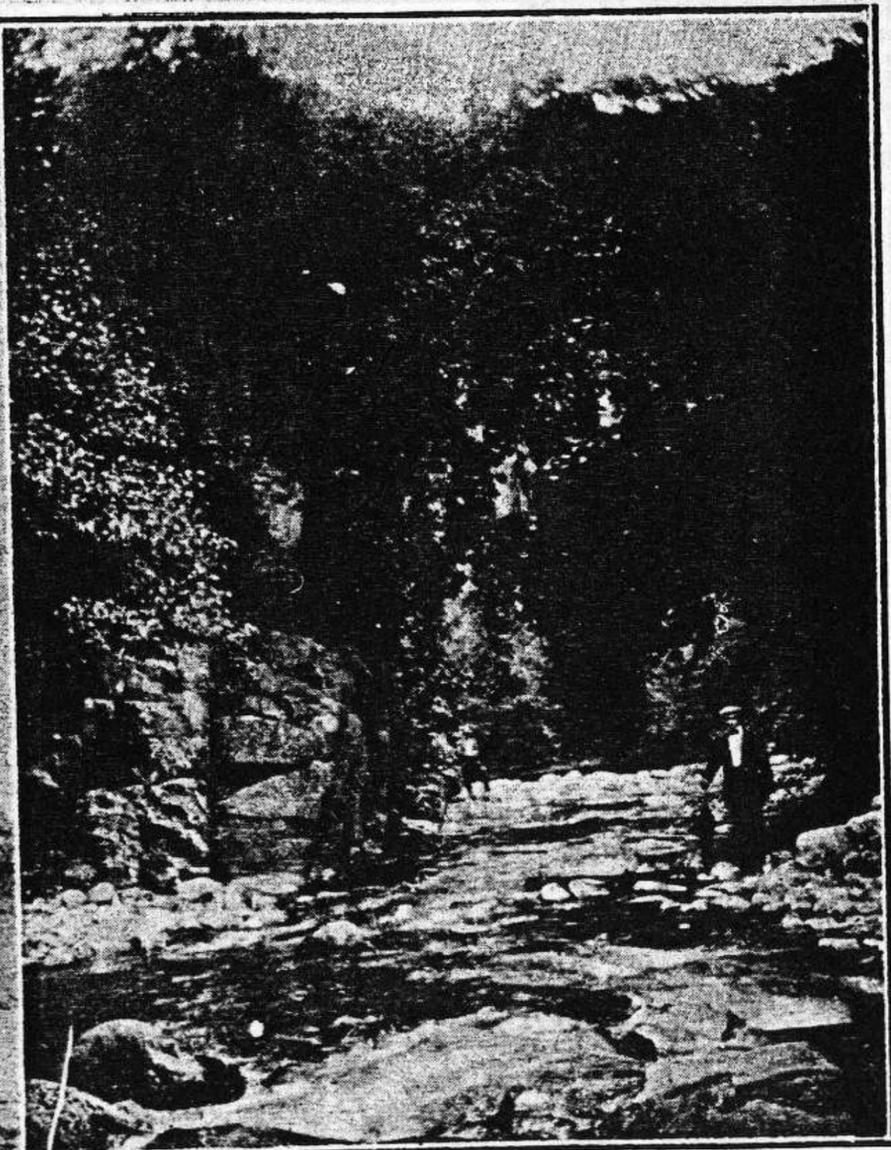


LANGREO.—Un aspecto de la aldea de Barros, sugestivamente típico

(Fot. M. Abad)



SAN MARTIN DE PODES (Gozón).—Hermosa capilla de San Roque, que goza de especialísima veneración en la comarca. Fué reconstruída a expensas de D. Amadeo y D. Celestino Alvarez



DOIRAS (Boal).—Antiquísimo puente de "Ourubio", sobre el río de Froseira, frente a Silbón, cuya construcción se atribuye al "Trasno" por las consejas populares de la localidad



MIERES.—El tío Lalo preparándose para salir a carretar

(Fot. E. Suárez)

De la fiesta pravianana

Parece que fué ayer... como dijo el otro, y no precisamente "Pepuco" Alonso, el Secretario de los pravianos, maravillado aún ante la fastuosidad del baile celebrado el domingo, en los salones de la Sociedad de Pro-

pietarios de Medina. ¡Cómo estaba aquello, rapazos! No se lo preguntéis al Presidente interino del Círculo.

D. Francisco Martínez (muy señor nuestro, al que saludamos y cuyo nombramiento desconocíamos); ni a Marino Llamas, que lo dispuso; ni a Pardo, el de la rica sidrina; ni a Acosta, ni a nadie de la directiva o

de la Comisión de fiestas; preguntádselo a los que asistieron en calidad de bailadores; preguntádselo a la orquesta de Felipe Valdés que no tuvo un momento de descanso, y sobre todo pasad los ojos sobre esta lista de bellas mujeres que han sido maravilloso ornato y resumen de alegrías:

Damas: Dolores de Armas de Llamas, Pilar Alvarez de Alonso, María Luisa Fernández de Armas, Isabel Soler de Cuesta, Luz Cárdenas de Barreras, Engracia López de Alejo, Saturnina Escoto de Ruiz...

Señoritas: Las graciosas hermanitas Pilar y Esperancita Alvarez. Teresa Díaz, Pilar del Castillo, Dolores Rodríguez, Ofelia Alonso, Francisca y Elvira Rodríguez, Herminia González, Rosa y Emilia Calduch, Amparo y Palmira Barral, Anita Cuesta, Lolita Cifuentes, Isabel Salazar, Carmen Barcía, Jesusa Menéndez, América Carrillo, Leopoldina Solares, Antonia Monzón, Margarita Ochoa, Concepción Sollozo, Elena Luftrin, Aurora Alejos, Amalia Delgado, Margarita San Martín, Esperanza Rey, Ana María Romero, Domingo Vara, Teodora Ferrer, Clara Sandoval.

Principesco todo: flores, perfumes, hermosísimas mujeres, música divina y obsequios delicados a granel. Tal la matinée de los pravianos, inolvidable, que, según "Pepuco", parece que fué ayer...



Los directivos del Club Pravianano y sus distinguidas mujeres en la matinée del domingo

PEÑAMELLERA BAJA

En Siejo se celebró la fiesta Sacramental el 30 del pasado Julio, costeada por el espléndido hijo de dicho pueblo don Antonio Rubín, ha poco llegado de Cuba, resultando con toda brillantez.

—Han contraído matrimonio en Panes los jóvenes Manuel Fernández de Casamaría y Josefa Hoyos de Hontamió a los cuales deseamos toda clase de venturas y eterna luna de miel.

—El día 30 de Julio y hora de las 12 estuvo a punto de perecer ahogado en el río Deva, el joven de Panes Primitivo San Román, el cual, estando bañándose se sumergió en el punto conocido por Pozo de San Roque, donde existe una gran hondura y avisado el vecino don José Pando dueño del hotel Palacio que se halla próximo, no obstante estar sofocado por encontrarse a la sazón preparando la comida en su profesión de cocinero, despreciando todo peligro, se arrojó a dicho pozo pudiendo sacar de él al infortunado joven, que no daba señales de vida; pero a fuerza de reactivos pudo recobrar el conocimiento y volver a la vida. Por el señor Gobernador Civil de la provincia a quien el Alcalde dió cuenta de tan heroico hecho, se ha dispuesto la instrucción de expediente para conceder al señor Pando la gran cruz de beneficencia.

—Por Real Decreto de 24 de Julio, último se concede indulto a todos los prófugos, desertores y mozos no alistados, fijándose para solicitarle los plazos de 3 meses para los residentes en España y de 6 para los residentes en el Extranjero, debiendo éstos diri-

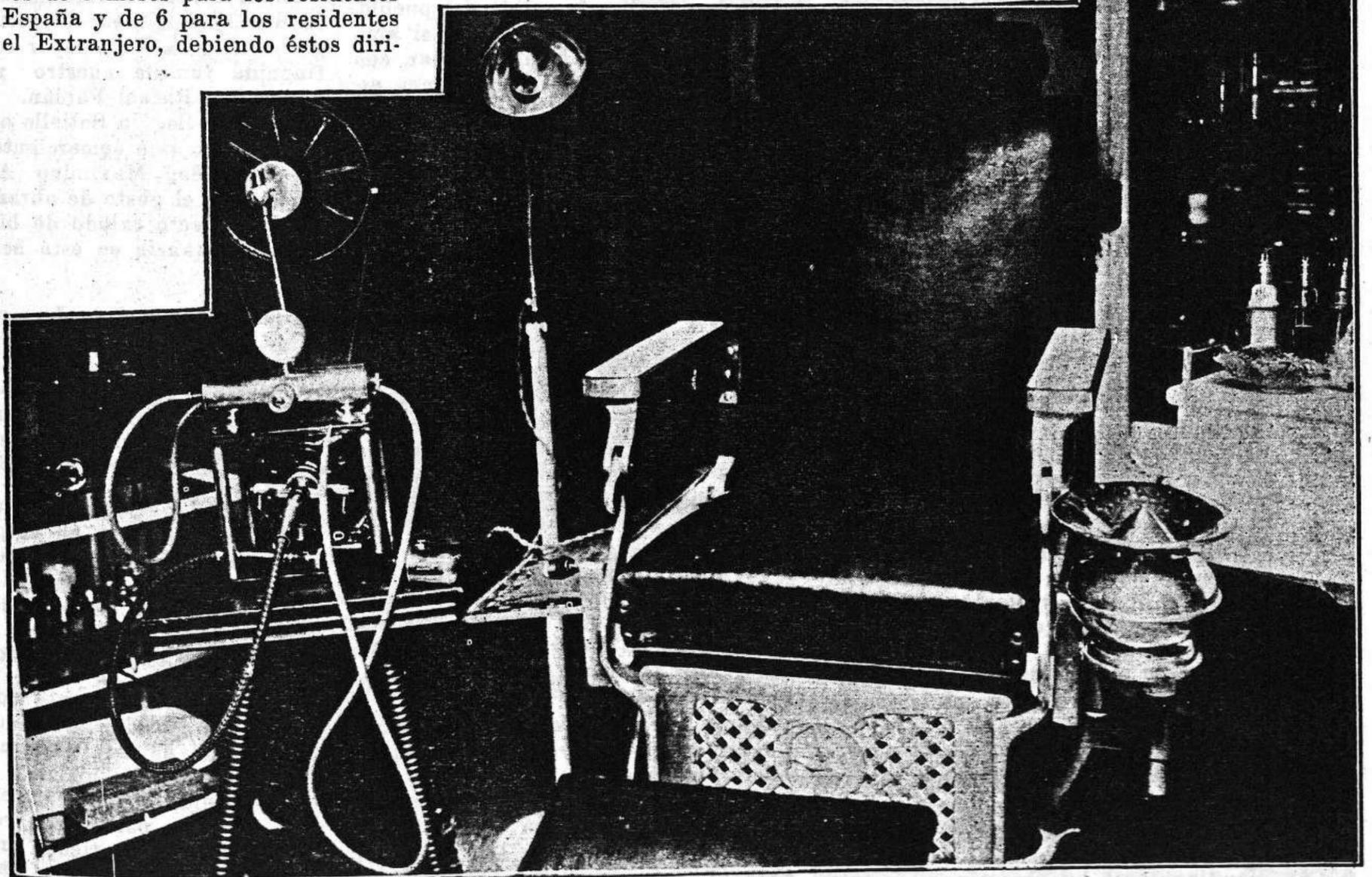


Otro aspecto de la concurrencia a la misma fiesta

gir sus peticiones por conducto de los respectivos Consulados y disfrutando de todos los beneficios que la Ley les concede, por lo tanto ya que se les presenta ocasión tan oportuna, de desear sería que la aprovecharan, evitándose así los disgustos a que de lo contrario pueden verse expuestos constantemente.

Ha fallecido en Panes doña Natividad López, esposa del honrado vecino de dicho pueblo don Lucio Alva-

rez, dejando a éste y demás familia en el mayor desconsuelo. Reciban nuestro más sincero pésame y procuren tener resignación para sobrellevar tan rudo golpe.—El Corresponsal.—Panés, 12-8-1916.



Interior del Gabinete del notable quiropedista del Centro Asturiano Dr. Félix Suárez, con la nueva máquina que acaba de instalar

DESDE CASTRILLON.

La romería de Naveces.—En el valle de Naveces se celebró el día nueve la romería de San Román. Y la víspera hubo una gran verbena que duró hasta el amanecer. Antes, a esta fiesta, le decíamos "foguera" porque se quemaban unas cuantas rebollas, pero ahora la cosa cambió: se cuelgan unos cuantos farolillos de una cuerda y se le dice verbena... La concurrencia fué numerosa; y para ejecutar los bailables había una orquesta compuesta por excelentes profesores del Pito—que cada vez que hacían sonar sus instrumentos parecía que por dentro de nuestras cabezas cruzaba un batallón de granaderos con bandera y música—un organillo y tambor y gaita; en fin, que había para todos los gustos.

La romería ha resultado magnífica. ¡Cómo que eran "autores" de la fiestas los americanos del pueblo! Y cuando los americanos toman por su cuenta una fiesta de tal naturaleza no se olvidan del más mínimo detalle: voladores a granel, y de los que están bien repletos de dinamita, globos, fuegos artificiales, y como cosa de lujo el "bandín" de Avilés para amenizar la fiesta.

Nosotros, como buenos informadores, siempre tratamos de buscar un detalles sobresaliente, y en esta romería lo encontramos, gracias a don Alejo Menéndez.

Este paisanín de aspecto venerable, que habla muy despacio y que a cada palabra tiene que respirar fuerte, nos decía: Es una lástima que esta romería no se celebre un domingo como en años anteriores. Antes el día del patrón se celebraba una misa solemne, y nada más. La sacramental hacíase un domingo y asistía mucha más gente... ¡qué vale lo que usted vé hoy comparado con otros años! Pero los ricos del pueblo y los "americanos", como para ellos todos son días de fiesta, quieren celebrarla un día laborable y los obreros y labradores si quieren disfrutar de ella tienen que perder un día de sus faenas diarias y las cosas no están "para días de fiesta." Por eso si se hiciera en domingo la concurrencia sería aún más numerosa y el pueblo estaría contento. De los pueblos cercanos tampoco vienen más que los ricos y desocupados, porque los pobres no quieren perder su "jornalín". Si fuese la romería un domingo, ¿no estarían aquí todos los obreros y empleados de Arnao? Fíjese usted en que no hay en el campo más que un "toldo", dos dulceras y que no llega a media docena de avellaneras. Con esto creo que le digo bastante.

Y nosotros pensamos como Alejo: que la fiesta debe ser un día de fiesta, para que todos puedan disfrutar de ella.

Seguimos mirando como se desarrollan las cosas en el campo y vemos a una señora acercarse a la pareja

de la guardia civil y le dice, que le cuiden los nisales, porque los chiquillos todos se los comen y quiere conservarlos para dulce. Nada menos que una pareja de guardia civiles para cuidar los nisales en vez de pagar un guardia de su bolsillo o quedarse élla a cuidarlos. ¡Habrás visto insolencia mayor! Lo que importan son los nisos y si hay desorden en la romería, que lo haya.

Después de las seis empiezan a llegar obreros de Arnao. Habían pasado el día pensando en la romería. Y salieron del trabajo, corrieron a sus casas, se quitaron la ropa del diario, pusieron los trapitos de dominguear, comieron a toda prisa y fueron "camín de la romería"

Todos eran gente joven que habían olvidado la ruda labor y que solo pensaban en divertirse. Rodean el único "toldo" y toman botella tras botella hasta ponerse un poco contentos. Luego "van a escote", compran unos cartuchos de dulces y unas cajas de cerveza; comen y beben, cantan y bailan; y hay gran armonía entre fundidores y zingueros, ajustadores y cilindrerros, los de la crisolería y las canteras; unos cantan una "payariega" y otros gritan ¡viva Arnao! Al marchar compran avellanas para llevar (los perdones de la fiesta) a sus madres, a sus hermanitos, a sus novias o a cualquier rapaza guapa que encuentran en el camino. Salen del campo saltando, piropeando a las mozas, sin pensar que al otro día tienen que madrugar para ganarse el jornal. Y a la salida del pueblo, caminando lentamente, como si algo les quedara hacia atrás, entonan con toda la fuerza de sus pulmones este antiguo cantar:

"Somos mineros de Arnao,
somos y no lo negamos,
pero en una romería
somos los que la pintamos".—Ixu-xú...

Un sanatorio.—Hace unos días, han llegado a Arancés los señores de Valle. Y, según nos ha dicho un prohombre del pueblo, se propone don Paco llevar a la práctica la creación de un sanatorio antituberculoso en lugar de Pulide, cuyos terrenos—unos 8 o 10 días de bueyes—donará a ese objeto, contribuyendo, además, con su óbolo para la fabricación de dicho sanatorio.

La idea, como es sabido, fué lanzada en Cuba con motivo del banquete dado al doctor Pérez por los castillonenses, al cual ha asistido el señor Valle habiendo ofrecido contribuir a tan plausible obra.

Ahora ya vemos que desea llevarlo a vías de hecho, y ya ha cambiado impresiones con ciertos valiosos elementos del pueblo y pronto en el Ayuntamiento tratarán del asunto.

Esperemos a conocer más detalles para tratarlo ampliamente.—Aquilino Fernández.—Agosto 12-1916.

ECOS DE PILOÑA

Las renombradas fiestas que en honor de San Roque se celebraron en Borines los días 15 y 16 del actual han resultado muy solemnes y brillantes. En la noche del 15 hubo animada y concurrida foguera en el gran prado de "La Vega" donde la gente joven se divirtió de lo lindo en medio del orden más perfecto. La fachada de la hermosa morada de don Rafael Fernández ostentaba bonita iluminación; los cohetes de luces y las bombas reales no cesaron de cruzar el espacio durante la velada.

En la encantadora posesión de don Arturo Beronda, tuvo lugar una verbena a la que concurrió distinguido y numeroso público que admiró la artística iluminación, los fuegos artificiales, voladores variados, y globos que cruzaban el espacio sin cesar. La juventud rindió culto a Terpsícore a los acordes del piano manubrio, y de una banda de música; y en los intermedios se dejaban oír las notas de la dulce zona gaita del famoso gaitero de Libardón, no cesando la animación hasta las 12, en cuya hora todo el mundo se retiró a descansar para emprender de nuevo la zambra el día 16 que estuvo tan animado como el anterior, hasta ya bien entrada la tarde que una imprudente y pertinaz lluvia vino a deshacer la animada y concurrida romería. Que el año venidero podamos presenciar tan brillantes festejos.

Bienvenidos.—Procedente de Puerto Rico, donde tiene importantes negocios, llegó a Villamayor con su distinguida familia nuestro respetable amigo don Rafael Fabián.

También llegó a Sotiello el simpático joven, y rico comerciante de Santa Clara, don Maximino Alvarez, a quien tuvo el gusto de abrazar. A todos mi sincero saludo de bienvenida, y grata estancia en esta bendita tierra.

Nuestras romerías.—Las celebradas en honor de San Justo en Sardeda, y de Nuestra Señora de la Asunción en Priede, y Fíos, han estado muy concurridas y animadas, sin que en ninguna de ellas se haya registrado el menor incidente desagradable.

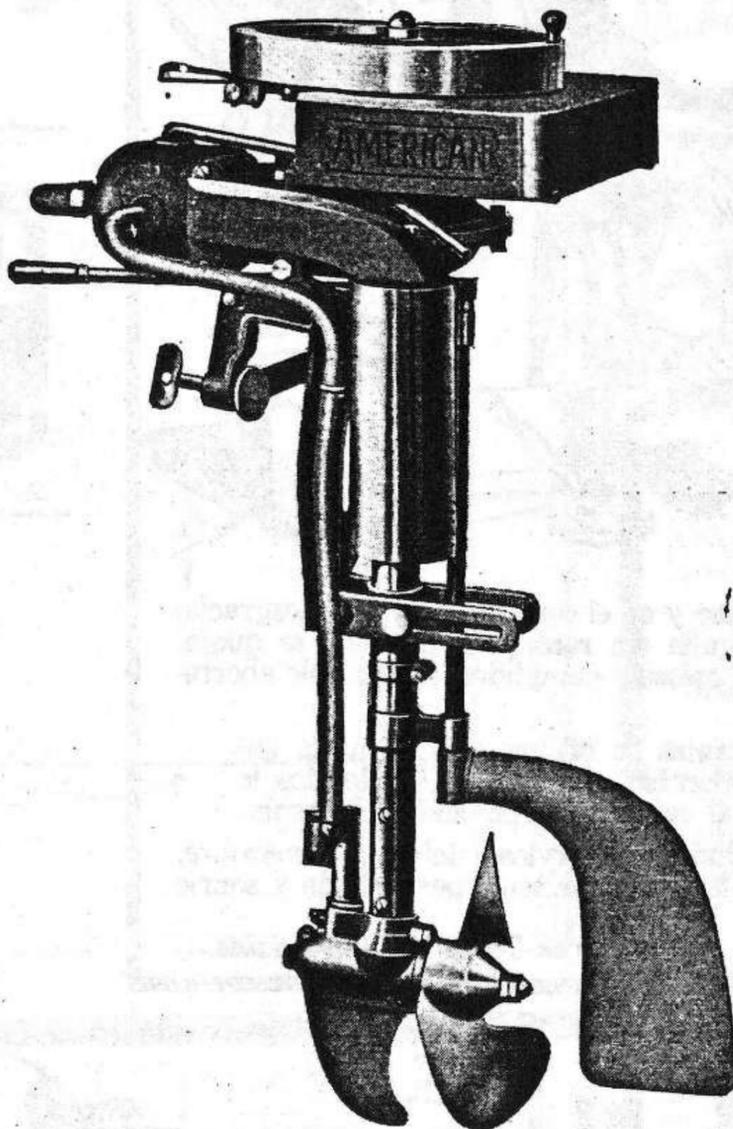
Robledo.—El próximo día 25 del actual, se celebrará en el pintoresco pueblo de Robledo de Cereceda la renombrada fiesta de San Martín. De no impedirlo el tiempo, es de suponer que resulte tan animada y concurrida como las de años anteriores.

Los simpáticos jóvenes don Rafael y don Manuel Marina obsequiarán a la juventud de esta comarca dentro de pocos días, con un gran baile, como despedida de la temporada que aquí pasaron; para luego regresar a esa capital donde tienen importante casa de comercio.—Lin de Pepa.—8, 18, 1916.

MOTORES AMERICAN



Maravillosamente simples con pocas piezas movibles, fáciles de comprender y manejar. **No requieren experiencia** Funcionan con gasolina, alcohol, gas, kerosina, nafta, petróleo o destilado, y están **garantizados** de que desarrollan mayor potencia que el número indicado de de caballos de fuerza

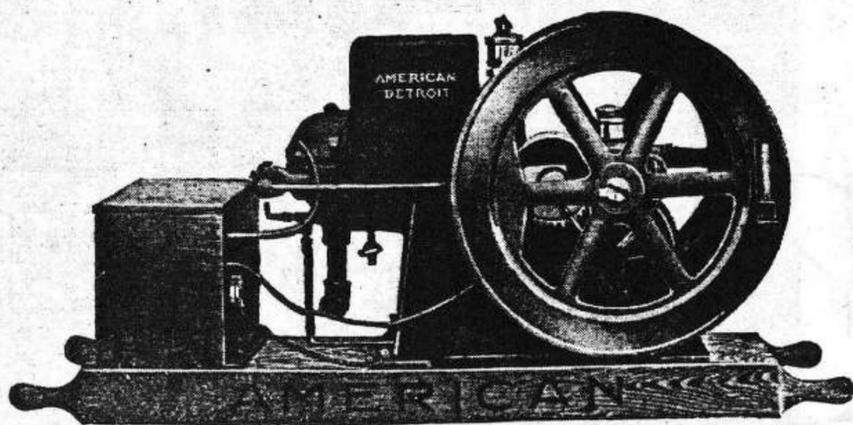


al freno, con un gasto mínimo de combustible.

Se fabrican en variedad de tipos y tamaños, tanto en el modelo Fijo como el Marino, incluyendo de 1, 1½, 2, 2½, 4, 6, 8, 9, 12, 14, 20, y 30 Caballos de Fuerza. Son máquinas estrictamente de primera clase, con los mejores materiales y mano de obra.

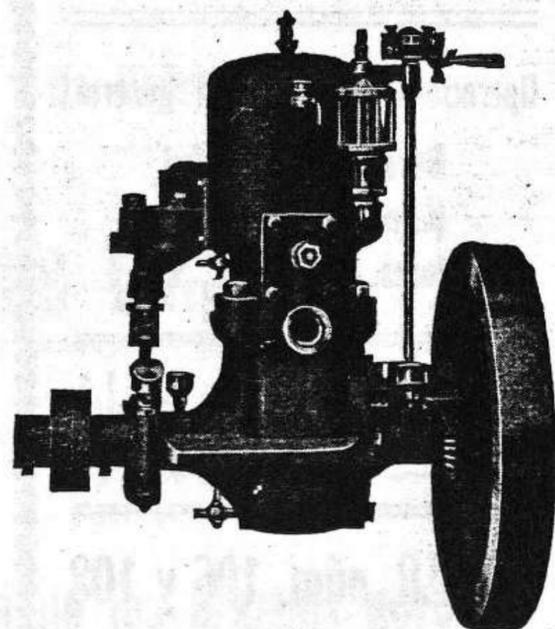


Motor del tipo marino portátil de 2 C. de F.



Motor "AMERICAN" del tipo fijo de 1 C, de F.

Solicite el importante Catálogo y Lista de Precios antes de comprar en otra parte, dirigirse a



Motor del tipo marino fijo de 4 C. de F.

José R. Madiedo Marrero
TRINIDAD DE CUBA

Agente exclusivo para la Isla de Cuba de la casa
American Engine Company
de Detroit, Michigan, Estados Unidos de América

ANUNCIO
DE
VADIA
SAN LAZARO 199

El Jefe Neurasténico.



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.

LECHERA
LECHE CONDENSADA
LA MAS RICA EN CREMA

N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad
para custodia de va-
lores, documentos, &

SECCION DE CAJA
DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¡HABEIS probado las riquísimas morcillas marca "La Praviana"? Son las más exquisitas y las venden los importadores "Llera y Pérez", Jústiz número 3, Habana.

ANUNCIO
DE
VADIA
SAN LAZARO 199



Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.

TRO- PI- CAL

LA
REI-
N
DE
LAS
CER-
VE-
ZAS



**LIGAS
PARIS**

No hay contacto
de metal con la piel

Las hay de seda y de algodón, con
elástico de todos los colores en boga.

LAS LIGAS PARIS

AJUSTAN SIN OPRIMIR
Algunos tenderos venden imitaciones
que no ajustan ni sirven como las legi-
timas. Exijase la marca PARIS en ca-
da par.

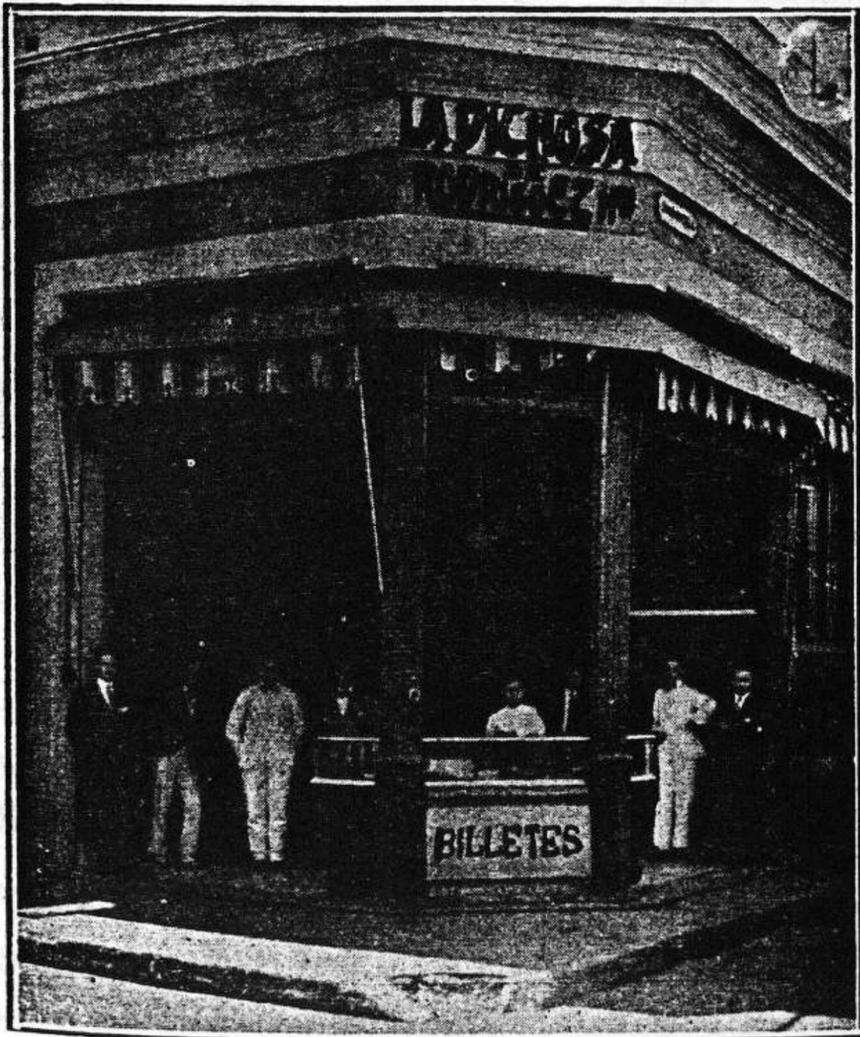
AGENTES:



HABANA.

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.

El dinero que te sobró del
mes pasado, llévalo a la Caja
de Ahorros de los Socios del
Centro Asturiano: buen por
ciento, absoluta garantía.



LA CASA DE LA SUERTE

“LA DICHOSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

Billetes de Lotería

La de los premios gordos

OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono A-6770.-Habana

Me siento feliz
porque tomo

Sidra EIMA

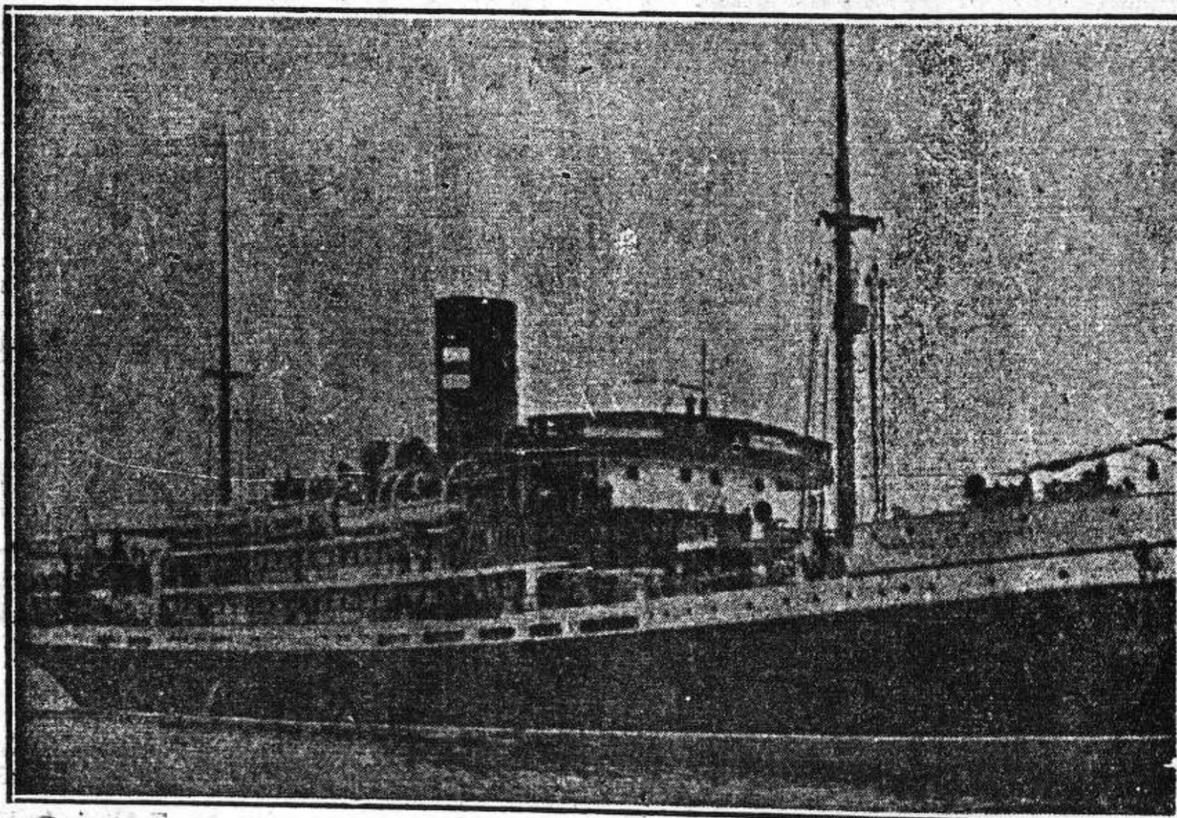
(RIVAL DEL CHAMPAN)



IMPORTADORES:
Sobrinos de Quesada
HABANA



LINEA PINILLOS



El hermoso y cómodo trasatlántico español de 16.500 toneladas

Infanta Isabel

saldrá de este puerto fijamente, el 4 de septiembre a las 4 p. m. para

CORUÑA, GIJON,
SANTANDER.

BILBAO, CADIZ
Y BARCELONA

Para más informes, dirigirse a sus consignatarios.

Santamaría, Saenz y Ca., San Ignacio 18.-Habana